

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamaseiko maiatzaren hogeita hamarrean, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udalbatza bildu zen ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

## 1. ATALA

2016ko martxoaren 29an eta apirilaren 25ean (2) Udalbatzak egindako bilkuretako akta-zirriborroak onartzea.

Mendicute jaunak dio bere izena jasotzen dela apirilaren 29ko aktan bilkura hartarajoan izan balitz bezala, baina bera ez zela etorri egun hartan.

Mendicute jauna bilkura hartara ez zela joan egiaztatu ondoren, 2016ko martxoaren 29ko eta apirilaren 25eko (2) bilkuretako zirriborroak onartu egin dira eta akta-tzat hartu.

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

En la Ciudad de Eibar, a treinta de mayo de dos mil dieciséis y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

## PUNTO 1º

Aprobación de los borradores de actas correspondientes a las sesiones de Pleno Municipal celebradas el 29 de marzo y 25 de abril (2) de 2016.

Afirma el señor Mendicute que su nombre se recoge en el acta como que asistió a la sesión de 29 de abril; cuando él no asistió.

Comprobada la no asistencia del señor Mendicute se aprueban, y son elevados a acta los borradores de las sesiones de 29 de marzo y 25 de abril (2) con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejar-

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

## 2. ATALA.- Agiriak eta posta-bidezkoak.

Alkateak emandako ebazpen hauen berri eman zaio udalbatzari:

### ALKATETZAREN EBAZPENA

#### 2016KO UDAL AURREKONTUKO KONTU SAILEN ARTEKO TRANSFERENTZIEN AURRENEKO ESPEDIENTEA

“Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29.

di Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

## PUNTO 2º Despachos y comunicaciones.

Se da cuenta de las siguientes Resoluciones de Alcaldía:

### RESOLUCION DE ALCALDIA

#### PRIMER EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2016.

“De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de

artikuluak dioenari jarraituz, ondoren aipatuko diren kontzeptuei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2016ko Udal Aurrekontuko kontu-sailetan izendatutako kredituak urri geratu direlako,

#### HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Aurreneko espediente onartzea, zenbait teko hauek dituen:

#### LABURPENA KAPITULUKA

##### I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Pertsonal gastuak.	14.883,00
2	Gast. ondas. arrunt eta zerb.	10.000,00
5	Kreditu globala eta best.ust..	<u>7.500,00</u>
<u>Guztira, gehikuntzak adina</u>		<u>32.383,00</u>

##### II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
2	Gast. ondas. arrunt eta zerb.	17.383,00
4	Transferentzia arruntak.	<u>15.000,00</u>
<u>Kredituen gehikuntza, guztira</u>		<u>32.383,00</u>

las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016,

#### RESUELVO

la aprobación del Primer Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

#### RESUMEN POR CAPITULOS

##### I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Gastos de personal.	14.883,00
2	Gtos. en B. corrient. y serv.	10.000,00
5	Crédito global y otr.imprev.	<u>7.500,00</u>
<u>Total igual a los aumentos</u>		<u>32.383,00</u>

##### II. CREDITOS EN AUMENTO

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
2	Gtos. en B. corrient. y serv.	17.383,00
4	Transferencias corrientes	<u>15.000,00</u>
<u>Total Créditos en aumento</u>		<u>32.383,00</u>

Eibar, 2016-05-19an

ALKATEAK

Miguel de los Toyos

ALKATETZAREN EBAZPENA

Nahitaezko Jabegokentzeetarako Gipuzkoako Lurralde-epaimahaiak hartutako erabakiaren kontrako errekurtsua: Saku-neko parkearen lursaila.

Ikusita Nahitaezko Jabegokentzeetarako Gipuzkoako Lurralde-epaimahaiaren 2016ko apirilaren 8ko akordioa, Eibarko Udalak aurkeztutako errekurtsua neurri batean baiestea erabaki zuena, eta kontuan hartuta baita erabaki horren kontra administrazioarekiko auzi-errekurtsua sar daitekeela Euskal Herriko Justizia Auzitegi Gorenaren Administrazioarekiko Auzi Aretuan;

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 21.1.k artikulua dioenaren arabera,

HAUXE ERABAKI DUT:

Lehena: Euskal Herriko Justizia Auzitegi Gorenaren Administrazioarekiko Auzi Aretuan administrazioarekiko auzi-

Eibar, 19-05-2016

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos

RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

Recurso contra el acuerdo del Jurado Territorial de Expropiación sobre los terrenos del Parque del Sakun.

Visto el acuerdo del Jurado Territorial de Expropiación Forzosa de Gipuzkoa de 8 de abril de 2016 por el que se acordó estimar parcialmente el recurso presentado por el Ayuntamiento de Eibar; y dado que contra dicho acuerdo puede interponerse recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del país Vasco.

En virtud del artículo 21.1.k de la Ley de Bases de régimen Local,

RESUELVO:

Primero: Interponer recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo contencioso-administrativo el Tribunal Superior

errekurtsoa sartzea Nahitaezko Jabegokentzeetarako Gipuzkoako Lurralde-epaimahaiaren 2016ko apirilaren 8ko akordioaren kontra. Akordio hark neurri batean baiestea erabaki zuen Udal honek sartutako berrazterketako errekurtsoa, Concepción Espinosa de los Monteros Acedo andrearen jabetzako 1277 zenbakiko finkaren prezio zuzena finkatzen duen ebazpenaren kontrakoa.

Bigarrena: Jon Orue-Etxebarria Iturri jauna izendatzea letratu defendatzaile. Hori, Bilboko Lydia Zabala Salegui eta Alberto Arenaza Artabe prokuradoreez balia daiteke, izan ere, Udal honek botere osoa emana baitie auzietarako.

Eibarren emana, bi mila eta hamaseiko apirilaren hogeita zortzian.

ALKATEA,  
Miguel de los Toyos Nazabal.”

#### “ALKATETZAREN DEKRETUA

Erregelamendu Organikoaren 12. artikularen arabera,

ERABAKI HAU HARTZEN DUT:

de Justicia contra acuerdo de 8 de abril de 2016 del Jurado Territorial de Expropiación Forzosa de Gipuzkoa. Dicho acuerdo estimó parcialmente el recurso de reposición interpuesto por este Ayuntamiento en relación a la resolución que fija el justiprecio de la finca 1277, propiedad de Dña. Concepción Espinosa de los Monteros Acedo,

Segundo: Designar como letrado defensor a D. Jon Orue-Etxebarria Iturri que podrá servirse de las Procuradoras Dña. Lydia Zabala Salegui y Alberto Arenzana Artabe de Bilbao, a favor de las cuales este Ayuntamiento tiene otorgados poderes generales para pleitos.

Dado en Eibar a veintiocho de abril de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE,  
Miguel de los Toyos Nazabal.”

#### “DECRETO DE ALCALDIA

En virtud del artículo 12 del Reglamento Orgánico

RESUELVO:

- Ingurumen Batzorde Aholkulariko Presidentzia Jon Iraola Iriondo jaunaren esku uztea.

Eibarren emana, bi mila eta hamaseiko apirilaren hogeita seian.

ALKATEAK,  
Miguel de los Toyos Nazabal.”

#### “ALKATETZAREN EBAZPENA

Alkatetzaren 2016ko otsailaren 4ko Dekretuz, Ana Telleria Echeverria andrea gaixorik aurkitzen zenez, Telleria andreari 2015eko ekainaren 22tik aurrera eskuordetu nizkion hirigintza-alorreko eskumenak berriro niro gain hartu nituen eta eskuordetutako eskumen haiek berriro Alkatetza honen eskuetan uzteko ebazpena eman nuen.

Halaber, Alkatetzaren 2016ko otsailaren 10eko Dekretuz, Hirigintza Batzorde Aholkulari-burutza Alberto Albistegui Zamacola jaunari eskuordetu nion.

Telleria andrea 2016ko apirilaren 28an itzuliko denez, honen bitartez HAUXE EBAZTEN DUT:

Hirigintzako Batzordearen Presidentzia

- Delegar la Presidencia Comisión Asesora de Medio Ambiente en D. Jon Iraola Iriondo

Dado en Eibar a veintiséis de abril de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE,  
Miguel de los Toyos Nazabal.”

#### “RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

Por Decreto de Alcaldía de 4 de febrero de 2016, y ante la situación de enfermedad de Dña. Ana Telleria Echeverria, resolví la reasunción por esta Alcaldía de las atribuciones que tenía delegadas en materia de urbanismo desde el 22 de junio de 2015 en la Sra. Telleria.

Asímismo, por Decreto de Alcaldía de 10 de febrero de 2016, resolví la delegación de la Presidencia de la Comisión Asesora de Urbanismo en D. Alberto Albistegui Zamacola.

Dada la reincorporación de la Sra. Telleria el próximo 28 de abril de 2016, por la presente RESUELVO:

Delegar la Presidencia de la Comisión

Ana Telleria Echeverria andreari eskuordetzea Alberto Albistegui Zamacola jaunaren ordezkari.

Ana Telleria Echeverria andrearen eskutik uztea "obra txikiak egiteko adierazpena" eta "tramite laburreko lizentzia" izeneko prozeduren xede diren hirigintza-lizentziak emateko ebazpenak; egikaritze-edo exekuzio-aginduen ebazpenak eta ebazpen horien kontra sar daitezkeen berrazterketako errekursoenak.

Egin ditudan eskuordetze horiek 2016ko apirilaren 28tik aurrera izango dute ondorioa.

Eibar, bi mila eta hamasei apirilaren hogeitazazpian.

ALKATEAK,

Miguel de los Toyos Nazábal."

### 3. ATALA

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik.

1.- 2016ko Udal Aurrekontuko Transfe-

Asesora de Urbanismo en Dña. Ana Telleria Echeverria, sustituyendo en dicha presidencia a D. Alberto Albistegui Zamacola.

Delegar en Dña. Ana Telleria Echeverria la resolución de las licencias urbanísticas objeto de los procedimientos denominados "comunicado de obra menos" y "licencia de trámite abreviado", la resolución de órdenes de ejecución; así como la resolución de los recursos de reposición que contra dichas resoluciones pudieran interponerse.

Estas delegaciones tendrán efecto desde el 28 de abril de 2016.

Dado en Eibar a veintisiete de abril de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE,

Miguel de los Toyos Nazábal."

### PUNTO 3º

De la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

1.- Segundo expediente de Transferenci-

## rentzien Bigarren espedientea

Honako diktamen hau irakurri da:

“2016. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

Alkateak Udal Aurrekontuaren kreditu-transferentzien Bigarren espedientearen inguruan egin duen proposamena eta, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua ezarritakoaren arabera, Kontuhartzaile jaunak espediente horren inguruan egindako txostena, biak ikusita,

Elkar iritziak eman ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak proposamena bozkatu du eta emaitza hauxe izan da: 7 boto aldeko (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Arcadio Benítez, Jon Iraola, M<sup>a</sup> Jesus Aguirre) eta 2 absentzio (Elena Ibañez eta Eva Juez). Horren ondorioz, Udalbatzari, Udal Aurrekontuko kreditu transferentzien bigarren espedientea onartzea eskatu dio, azpian aipatzen diren zenbateko hauek dituen:

## as del Presupuesto Municipal 2016

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016, se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el Segundo Expediente de Transferencias de crédito del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente realizado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tras un cambio de impresiones, la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con el siguiente resultado: 7 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Arcadio Benítez, Jon Iraola, Gorka Errasti, Igone Lamarain, M<sup>a</sup> Jesus Aguirre) y 2 abstenciones (Elena Ibañez y Eva Juez,), propone al Pleno Municipal la aprobación del Segundo expediente de Transferencias de Crédito del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades:

## LABURPENA KAPITULUKA

### I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
2	Gastu ondasun arrunt.	40.000,00
6	Inbertsio errealak	<u>122.113,66</u>
<u>Guztira gehikuntzen adina</u>		<u>162.113,86</u>

### II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
4	Transfer. arruntak	40.000,00
6	Inbertsio errealak	<u>122.113,66</u>
<u>Kredituen Gehikuntza guztira</u>		<u>162.113,66."</u>

Botaziora eraman eta onartu egin da, honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga,

## RESUMEN POR CAPITULOS

### I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
2	Compra b.corr.y serv	40.000,00
6	Inversiones reales	<u>122.113,66</u>
<u>Total igual a los aumentos</u>		<u>162.113,86</u>

### II. CREDITOS EN AUMENTO

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
4	Transf. corrientes	40.000,00
6	Inversiones reales	<u>122.113,66</u>
<u>Total créditos en aumento</u>		<u>162.113,66."</u>

Sometido a votación, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga,

Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay  
(Eibarko EAJ-PNV).

Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay  
(Eibarko EAJ-PNV).

2- 2016ko Udal Aurrekontuko Kreditu  
Gehigarrien lehenengo espedientea

2.- Primer expediente de Créditos Adici-  
onales del Presupuesto Municipal 2016

Honako diktamen hau irakurri da:

Se da lectura al siguiente dictamen:

“2016. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

“Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016; se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Udal Aurrekontuaren Kreditu Gehigarrien Aurreneko espedientearen inguruan Alkateak egin duen proposamena, eta Kontuhartzaile jaunak espediente horren inguruan egindako txostena ikusita,

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el primer expediente de créditos adicionales del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente,

Kontu Ogasun eta Ondare Lan batzordeak proposamena bozkatu du eta emaitza hauxe izan da: aldeko botoak 7 (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Arcadio Benitez, Jon Iraola, Gorka Errasti, Igone Lamarain, M<sup>a</sup> Jesus Aguirre) eta abstentzio 2 (Elena Ibañez eta Eva Juez). Horren ondorioz, Udalbatzari Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Aurreneko espedientea ontzat hartzea eskatu dio, honako

A continuación la comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 7 votos a favor ( Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Arcadio Benítez, Jon Iraola, Gorka Errasti, Igone Lamarain, M<sup>a</sup> Jesus Aguirre) y 2 abstenciones (Elena Ibáñez y Eva Juez), en consecuencia propone al Pleno Municipal la aprobación del Primer expediente

zenbateko hauek dituena:

### LABURPENA KAPITULUKA

#### **I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA**

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
8	Finantza aktiboak	<u>531.435,71</u>
<b><u>Guztira, gehikuntzen adina</u></b>		<b><u>531.435,71</u></b>

#### **II. KREDITUEN GEHIKUNTZA**

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
2	Gastuak ondasu.arrunt	12.000,00
4	Transferentzi. arruntak	19.435,71
5	Kreditu globala eta best.ust.	400.000,00
6	Inbertsio errealak	<u>100.000,00</u>
<b><u>Kredituen Gehikuntza, guztira</u></b>		<b><u>531.435,71</u></b>

Kreditu Gehigarrien espediente hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar da argitara jendea jakinaren ganean geradadin.

Ibañez andreak hartu du hitza eta esan du aurreko atalean ez duela ezer adierazi honekin batera lotuta dagoelako.

Bere Taldea abstenitu egingo da, dio Ibañez andreak, 2016ko ekitaldiaren Aurre-

de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades:

### RESUMEN POR CAPITULOS

#### **I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS**

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
8	Activos financieros	<u>531.435,71</u>
<b><u>TOTAL igual a los aumentos</u></b>		<b><u>531.435,71</u></b>

#### **II. CREDITOS EN AUMENTO**

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
2	Gast. b.corr. y servic.	12.000,00
4	Transfer. corrientes	19.435,71
5	Crédito global y otr.imp.	400.000,00
6	Inversiones reales	<u>100.000,00</u>
<b><u>TOTAL Créditos en aumento</u></b>		<b><u>531.435,71</u></b>

Asimismo el presente expediente de Créditos Adicionales, deberá publicarse en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública.

Interviene la señora Ibañez quien afirma que no ha intervenido en el anterior punto porque está unido a este.

Su Grupo se va ha abstener, prosigue, al igual que lo hizo cuando se votó el Pre-

kontua bozkatu zenean egin zuen bezala. Gaineratzen du Ogasun Batzordean zailantza batzuk zituela, eta Alkate jaunak erantzun arren berari ez zitzaizkiola gauzak garbi geratu; horregatik, berriro galde-tuko dituela.

Ibañez andreak dio berak ezin duela ulertu, galdara batzuk jartzeko, hasieran 100.000 euro zituen partida bat nola bilakatu daitekeen 323.000 euroko partida; eta galdetzen du hori izango den Udalak helduko dituen proiektuetan jarraituko den irizpidea, proiektu bakoitza hirukin biderkatzen bada diruzaintzako gerakinak ez duelako asko iraungo.

Alkate jaunak dio, Batzordean berak argitu zuen bezala, galderen kontu hori, energia-eraginkortasuneko 600.000 €-ko partida orokor baten barruan, Bildurekin egingdako negoziazio baten ondorio zela; hor zeudela sartuta baita kanpoko igerilekuen konponketa eta Jazinto Olabe plazaren birmoldaketa. Partida horri –dio Alkateak– gero ehun mila euro gehitu zitzaizkion, eta azkenean, zazpirehun mila eurotan geratuda.

Segitu du esaten proiektuak banaka atez atez gero aurrekontu-aurreikuspena ez litzatekeela danera helduko, lizitatzeko hiru proiektu horietarako diru-zuzkidura egon behar delako, eta hirurak batuta

supuesto del ejercicio 2016.

Añade que en la Comisión de Hacienda se le plantearon algunas dudas, que aunque contestó el señor Alcalde, no le quedaron claras, por lo que va a volver a plantearlas.

No puede entender, prosigue, que una partida originaria de 100.000 euros para instalación de calderas se convierta en una partida de 323.000 euros, por lo que se pregunta si éste va a ser el criterio que se va a seguir con los diferentes proyectos que aborde el Ayuntamiento, pues si cada proyecto se multiplica por tres, el remanente de tesorería va a durar poco.

Afirma el señor Alcalde que tal como aclaró en la Comisión, el tema de las calderas era fruto de una negociación con Bildu dentro de una partida genérica de eficiencia energética de 600.000 euros, en la que también se incluían el arreglo de las piscinas descubiertas, y la remodelación de Jacinto Olabe, partida a la que luego se le incrementó en cien mil euros, y quedando en setecientos mil.

Prosigue afirmando que sacando cada proyecto de forma individual no llegaría la previsión presupuestaria, dado que para licitar debe de existir dotación para los tres proyectos, y que la suma de los

zazpirehun milatik gorakoa ateratzen zela, 122.000 gehiago hain zuzen ere, eta horregatik gehitzen dela partida.

Ibañez andreak dio Jazinto Olabeko eraberritzeko obra dagoeneko kontratatuta dagoela eta igerilekuetako aldagelak eraberritzekoa ere bai.

Alkate jaunak dio obra horiek oraindik ez daudela adjudikatuta, eta berak ez dakiela zer zenbatekotan kontratatuko diren.

Berriro hartu du hitza Ibañez andreak eta esaten du Udal ingeniariak 122.000 euro inguru soberan geratzea aurreikusten duela, galderetarako erabiliko den dirua. Jarraitu du esaten 122.000 euro horiek aurreikusten ziren ehun mila euro haiei gehituz gero, azkenean partida zortziehun mila eurora igotzen dela.

Alkate jaunak dio Aurrekontuan ere beste ehun mila euro jarri zirela, hasierako partida seiehun milakoa zelako, eta orain beste ehun mila gehiago sartu direla.

Ibañez andreak dio energia-

tres superaban los setecientos mil, en 122.000, y que es por ello por lo que se incrementa la partida.

Indica la señora Ibañez que la reforma de Jacinto Olabe está ya contratada, y la reforma de los vestuarios de las piscinas también.

Afirma el señor Alcalde que no están todavía adjudicadas, por lo que no se sabe en qué cuantía se van a contratar.

Habla de nuevo la señora Ibañez quien afirma que el Ingeniero municipal prevé que sobren unos 122.000 euros, que son los que se utilizarán para las calderas. Prosigue indicando que si se añaden estos 122.000 euros a los cien mil euros que se preveían; al final la partida sube a ochocientos mil euros.

El señor Alcalde indica que en el Presupuesto ya se ampliaron en cien mil, puesto que la partida originaria era de seiscientos mil, y que ahora se amplían cien mil más.

Afirma la señora Ibañez que en el presu-

eraginkortasunaren aurrekontuan bakarrik seirehun mila euro zeudela, eta egin zena izan zen Bilduren zuzenketa, beste partida batetik datorren ikastetxeetako galderana, han sartu, eta azkenean 323.000 eurokoa dela.

Gaineratzen du bere Taldea ez dagoela galdarak jartzearen kontra, baina egiten duen planteamendua da ea irizpidea proiektuak hiruz biderkatzekoa izango den.

Alkate jaunak hartu du hitza, eta irizpidea –dio– batik bat aurrekontu-akordioak daudenean, Bildurekin dagoen akordio hau bezalakoa, aurrekontuak kreditugehikuntza bidez egokitzea izaten dela, proiektuak gauzatzeko benetan bete behar den horretara iritsi ahal izateko.

Ikusi dutena izan da biomasako galdarak egiteko partida bat aurreikusteke zegoela, hain zuzen ere Iturburuko galdararen kontrol-sistemena, 54.000 euro eskatzen dituen eta galdaren hasierako proiektuan sartuta ez zegoena.

Alkateak dio bere konpromisoa ez dela hiruz biderkatzea eta ezta biz zatitzea, konpromisoak betetzea baizik, eta proposamen hau ekarri da Bildurekin dauden konpromisoak betetzeak horrela egitea eskatzen duelako, EAJ-PNVrekin Enplegu Planerako dagoen konpromisoa bezala, eta adostu duten alderdiek aldeko botoa

puesto de eficiencia energética sólo había seiscientos mil euros, y que lo que se hizo es incorporar la enmienda de Bildu de calderas de colegios que viene de otra partida, y que al final se convierte en 323.000 euros.

Añade que su Grupo no está en contra de la instalación de las calderas, pero que el planteamiento que hacen es si el criterio va a ser multiplicar por tres los proyectos.

Interviene el señor Alcalde para decir que el criterio, sobre todo cuando hay acuerdos presupuestarios, como éste con Bildu, es adaptar los presupuestos mediante ampliaciones de créditos para poder llegar a lo que realmente supone la ejecución de los proyectos.

Se han encontrado, prosigue, que para la ejecución de las calderas de biomasa hay una partida que no estaba prevista, que son los sistemas de control de la caldera de Iturburu, que supone 54.000 euros y que no estaban en el proyecto inicial de las calderas.

Su compromiso, concluye, no es ni multiplicar por tres, ni dividir entre dos; sino cumplir los compromisos, y se trae esta propuesta porque el cumplimiento de los compromisos con Bildu así lo exige, al igual que puede ser con el compromiso con el PNV por ejemplo del Plan de Empleo, y espera que los partidos con los

ematea espero duela.

Ibañez andreak dio bere Taldeak aldeko botoa eman behar badu ez dela kikilduko bere Taldearekin eta herritarrekin zerikusia duten zuzenketetan, baina inork ez diezaiela eska baiezko botoa, dena osotasunean dagoelako, eta, esate baterako, Enplegu Planean zertaz ari diren hitz egiten dakitenean, orduan emango dutela aldeko botoa.

Alkate jaunak adierazten du konpromisoa hirurehun mila euroko partida bat sartzea izan dela denen artean adostuko den Enplegu Plan bat egiteko, baina aurrenik aurrekontuko partida hori egon behar dela, eta bere iritziz, partida hori sartzearen alde egon beharra dago adostu ahal izateko, eta zuzenketak egiten duena hauxe dela: 300.000 euro txertatu Enplegu Plan baterako.

Azkenik, irizpena botaziopean jarrita, onartu egin da emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escri-

que se ha consensuado voten a favor.

Afirma la señora Ibañez que si su Grupo tiene que votar a favor, no se va a achantar con enmiendas que tienen que ver con su Grupo y con los ciudadanos; pero que no se les exija el voto afirmativo, porque se trata de una globalidad y que cuando se sepa por ejemplo de qué se está hablando en el Plan de Empleo, entonces votarán a favor.

Indica el señor Alcalde que el compromiso es incorporar una partida de trescientos mil euros para ejecutar un Plan de Empleo que entre todos se consensuará, pero que lo primero que tiene que haber es la partida presupuestaria, que considera que habrá que estar a favor de introducir la partida para poder consensuar, y que la enmienda lo que hace es incorporar 300.000 euros para un Plan de Empleo.

Finalmente, sometido a votación el dictamen, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Es-

bano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

3.- Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren Eranskina eta Diru-laguntza Izendunen Eranskina aldatzeko proposamena

Honako irizpen hau irakurri da:

“2016ko Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren Eranskina eta Diru-laguntza Izendunen Eranskina aldatzeko Kontratazio eta Diru-laguntzetako Zuzendariak aurkeztu duen proposamena ikusita,

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak bozkatu du proposamena eta emaitza hauxe izan da: aldeko botoak 4 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Arcadio Benítez eta Jon Iraola) eta 5 abstentzio

cribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV),

3.- Propuestas de modificación del Anexo del Plan estratégico de Subvenciones y modificación del Anexo de Subvenciones Nominativas.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Vista la propuesta presentada por el Director de Contratación y Subvenciones para modificación del Anexo del Plan Estratégico de Subvenciones y la modificación del Anexo de Subvenciones Nominativas aprobado para el año 2016, La Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con el siguiente resultado: 4 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Arcadio

(Gorka Errasti, Igone Lamarain, Elena Ibáñez, Eva Juez, eta M<sup>a</sup> Jesús Aguirre); horren ondoren Udal Osoko bilkurari erabaki hauek hartzeko proposamena egin dio:

Lehenengoa: Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren Eranskina era honetan aldatzea:

A.- ALDAKETAK DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOAN :

Benítez y Jon Iraola) y 5 abstenciones (Gorka Errasti, Igone Lamarain, Elena Ibáñez, Eva Juez, y M<sup>a</sup> Jesús Aguirre), y propone al Pleno Municipal adopte los siguientes acuerdos:

Primero: La modificación del Anexo del Plan Estratégico de Subvenciones, en el sentido siguiente:

A.- MODIFICACIONES RELACIONADAS CON EL IMPORTE DE LA SUBVENCIÓN:

<b>DIRU-LAGUNTZA LERROA/LINEA DE SUBVENCIÓN</b>	<b>AURTENGO DIRU-LAGUNTZA/ SUBVENCIÓN AÑO ACTUAL</b>	<b>DIRU-LAGUNTZA PROPOSAMEN BERRIA/NUEVA SUBVENCIÓN PROPUESTA.</b>
XEDEA: Udalerrian kirol jarduerak antolatzea. OBJETO: Organización actividades deportivas en el municipio	65.000 €	75.000 €

B. ALDAKETAK DIRU-LAGUNTZA LERRO BERRIEI ALTA EMATEKO

B. MODIFICACIONES RELACIONADAS CON ALTAS DE NUEVAS LINEAS DE SUBVENCIÓN

<b>DIRU-LAGUNTZA LERROA./LINEA DE SUBVENCIÓN</b>	<b>HELBURUAK/ OBJETIVOS</b>	<b>EMAITZAK./ EFECTOS PRETENDIDOS</b>	<b>URTEKO KOSTUA./ COSTE ANUAL</b>	<b>FINANTZAKETA:/ FINANCIACION</b>	<b>DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA./ PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN</b>
HELBURUA: Urteko jarduera: afizionatu mailako txirrindulari-	Eibarren afizionatu mailako txirrindulari-tza	Herrian sustraituta dagoen txirrindulari-tza-ren jarraipena	40.000	Finantzaketa Udalaren bera- ren funtsekin egingo da Au- rrekontuaren IV. kapitulua-	Diru-laguntza mota: izenduna.  Tipo de subvención: nomi-

<p>tza. ONU-RADUNA Eibarko Klub Deportivoa</p> <p>OBJETO: Actividad anual ciclismo aficionado</p> <p>BENEFICIARIO: Clus Deportivo Eibar</p>	<p>indartzea.</p> <p>Favorecer la práctica del ciclismo aficionado en Eibar</p>	<p>bermatzea.</p> <p>Asegurar la continuidad en la práctica del deporte ciclista de gran arraigo en la ciudad.</p>		<p>ren kontu.</p> <p>La financiación se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al capítulo IV del presupuesto.</p>	<p>nativa.</p>
<p>HELBURUA: Jiu-jitsu suko Espainiako 2. Kopa antolatzea.</p> <p>ONURADUNA: Kalamua Judo Taldea.</p> <p>OBJETO: organización 2ª Copa de España de Jiu Jitsu</p> <p>BENEFICIARIO: Club de Judo Kalamúa</p>	<p>- Eibarrren estatutu mailako txapelketa.</p> <p>- Organizar En Eibar un campeonato a nivel nacional</p>	<p>- Herriarbestelako kirolak sustatzea.</p> <p>- Fomento de nuevos deportes en la localidad.</p>	<p>10.000</p>	<p>Finantzaketa funts Udalaren berarekin funtsekin egingo da aurrekontuko VIII. kapituluaren kontu.</p> <p>La financiación se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al capítulo VIII del presupuesto</p>	<p>Diru-laguntza mota: izenduna.</p> <p>Tipo de subvención: nominativa</p>
<p>HELBURUA: Laguntzak ematea gazteen lokalak legez tatzeko.</p> <p>OBJETO: Ayudas para la legalización</p>	<p>Gazteek berekudeatzen dituzten aisialdi-lokaletan segurtasun baldintzak betetzen lagun-</p>	<p>Gazteen aisialdi-lokalek segurtasun-eta higiene-baldintza egokiak edukitzea</p> <p>Que los locales de ocio para jóvenes</p>	<p>5.000</p>	<p>Finantzaketa Udalaren berarekin funtsekin egingo da aurrekontuko V. kapituluaren kontu.</p> <p>La financiación se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al</p>	<p>Diru-laguntza mota: ebaluazio bakoiztuko</p> <p>Tipo de subvención: Evaluación individualizada</p>

de locales para jóvenes	tzea. Favorecer las condiciones para un acceso seguro de los jóvenes a locales de ocio por ellos gestionados	reunan condiciones adecuadas de seguridad e higiene		capítulo V del presupuesto	
-------------------------	--	---	--	----------------------------	--

**Bigarrena:** Diru-laguntza izendunen eranskinean derrigorrean egin behar den aldaketa egitea aurreko atalean adierazitako diru-laguntza izendunen lerro berri horiek jasotzeko:

**Segundo:** La necesaria modificación del anexo de subvenciones nominativas para recoger las nuevas líneas de subvención nominativa en el punto anterior indicadas:

DIRU-LAGUNTZA LERROA LINEA DE SUBVENCION	URTEKO KOSTUA/ COSTE ANUAL	FUNTZIONALA/ FUNCIONAL
HELBURUA/ OBJETO: Urteko jarduera: afizionatu mailako txirrindularitza/ Actividad anual de ciclismo aficionado. ONURADUNA/ BENEFICIARIO Eibarko Klub Deportivoa	40.000 €	341.00
HELBURUA: / OBJETO: Jiu-jitsuko Espainiako 2. Kopa antolatzea. / Organización 2ª Copa de España de Jiu Jitsu ONURADUNA:/ BENEFICIARIO Kalamua Judo Taldea.	10.000 €	341.00

Aurreko diktamena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

#### 4. ATALA. Premiak.

##### Lanpostuen zerrendako akatsak zuzentzea.

Idazkariak Antolaketa eta Pertsonal zuzendari andrearen ohar hau irakurri du:

“Martxoaren 18ko Udal Osoko bilkuran onartu zen Aurrekontu Orokorraren Eranskineko Lanpostuen Zerrenda aztertuta, hiru akats hauek ikusi dira:

181 kodeko lanpostuan (Kultura Saileko arduraduna) osagarri espezifikoaren 18.404,11 €-koa da, baina 24.956,75 €-

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

#### PUNTO 4º Urgencias.

##### Corrección de errores de la relación de puestos de trabajo.

La Secretaría da lectura a la siguiente nota de la Directora de Organización y Personal:

“Revisada la relación de puestos de trabajo que figuraba como Anexo al Presupuesto General aprobado en el Pleno del 18 de marzo, se han encontrado tres errores:

En el puesto con código 181 (responsable área cultura), el complemento específico es de 18.404,11 €, pero debería

koa izan behar da dedikazio bereziko osagarri espezifikoa duelako.

9 kodeko lanpostuan (Obra Ataleko teknikaria) osagarri espezifikoa 13.403,08 €-koa da, baina epai judizialez dedikazio berezia eduki behar duenez, osagarri espezifikoa 22.706,41 €-koa da.

88 kodeko lanpostuan (Portaleko ardua duen mandataria) osagarri espezifikoa 12.811,22 €-koa da, baina 28.072,49 €-koa izan behar da dedikazio bereziko osagarri espezifikoa duelako.

Antolaketa eta Pertsonal zuzendariak proposamen hau egiten dio Udalbatzari:  
Adierazitako 3 akats horiek zuzentzea eta lanpostuen zerrenda buletin ofizialean argitara ematea.”

Premiaren aitorpena botaziora eraman ondoren, etorritako jaun-andere guztiek ahobatez onartu dute.

Antolaketa eta Pertsonal zuzendari andreak proposatu duen hutsen zuzenketa hori botaziora eramanda, onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria,

de ser 24.956,75 € al contar con complemento específico de dedicación especial.

En el puesto con código 9 (técnico unidad de obras), el complemento específico es de 13.403,08 €, pero como debe tener dedicación especial según sentencia judicial, el complemento específico es de 22.706,41 €

En el puesto código 88 (ordenanza encargado Portalea), el complemento específico es del 12.811,22 €, pero debería de ser 18.072,49 € al contar con complemento específico de dedicación especial.

La dirección de Organización y Personal propone al Pleno:

Corregir los 3 errores arriba indicados y publicar la relación de puestos en el boletín oficial.”

Sometida a votación la declaración de urgencia, es aprobada por unanimidad de los/as Sres/as. asistentes.

Sometida a votación la corrección de errores propuesta por la Directora de Organización y Personal, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Eche-

Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Eibarko Garden kolektiboak Hondakinen Mahaiari buruz aurkeztu duen mozioa eta PSE-PSOE Taldeak mozio horren aurrean aurkeztu duen mozio alternatiboa edo aukerakoa.

Idazkariak, aurrenik, Garden kolektiboak aurkeztu duen mozio hau irakurri du:

“GARDEN herriko kolektiboak, zeinak Gaikako Gilketaren Tasa hobetzeko helburuarekin Eibarko Hondakinen Mahaian parte hartu eta lan egiten baitu, MOZIO-dokumentu hau helarazten dizu, Eibarko Udal Osoko bilkuran, eztabaidatu eta onartzeko, hala badagokio:

verria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Moción presentada por el colectivo Garden de Eibar y moción alternativa a la misma presentada por el Grupo PSE-PSOE sobre la Mesa de Residuos.

La Secretaria da lectura en primer lugar a la siguiente Moción presentada por el colectivo Garden:

“El Colectivo local GARDEN, que participa y trabaja dentro de la Mesa de Residuos de Eibar con el objetivo de mejorar su Tasa de Recogida Selectiva, le hace llegar el presente documento MOCIÓN para su debate y aprobación, si procede, en el Pleno del Ayuntamiento de Eibar, de acuerdo con las siguientes:

## KONTUAN HARTU BEHARREKOA:

2014. eta 2015. urteetan, Hondakinen Mahaiak hainbat bilera egin ditu; horietan, martxan jartzeko zenbait proposamen egin dira, Eibarren Gaikako Bilketaren Tasa hobetze aldera; hala ere, proposamenak ez dira behar bezala islatu erabaki horiek martxan jartzeko ardura duen erakundearen kudeaketan.

Honako gai hauek proposatu dira, besteak beste: txipa duen edukiontzi grisa jartzea (2014ko iraila), teknikari dinamizatzaile bat kontratatzea, Sentsibilizazio-, Informazio- eta Kontzientziazio- kanpainak egitea, hirian gaikako paperontziak jartzea, Ekoizle Ertain eta Handiekin jarduerak egitea, zehaztea zer hondakin sartu behar diren errefuseko edukiontzian (berdea)... horiek guztiak linboan geratu dira.

Gure ustez, aldatzeko eta orain arte egingakoa hobetzeko ekintzarik eta neurririk hartzen ez badugu, gaikako bilketa urtean % 43-% 47koa izaten jarraituko dugu, gure helburutik oso urrun (% 60 2016an).

GARDENen uste dugu beharrezkoa dela Protokolo baten bidez arautzea Hondakinen Mahaiaren bileren funtzionamendua,

## CONSIDERACIONES:

A lo largo del año 2014 y 2015 la Mesa de Residuos ha venido celebrando reuniones en las que se han propuesto diferentes acciones a poner en marcha, cara a mejorar la Tasa de Recogida Selectiva en Eibar, sin que ello haya tenido un reflejo suficiente en la gestión de la entidad responsable de aplicar dichos acuerdos.

Se han propuesto temas como la implantación del contenedor gris con chip (Septiembre 2014), contratación de un técnico dinamizador, campañas de Sensibilización, Información y Concienciación, implantación de papeleras selectivas urbanas, acciones con los Medianos y Grandes Productores, caracterización del residuo depositado en el contenedor de rechazo (verde), etc., que duermen en el limbo de los justos.

Creemos que si no tomamos medidas y acciones que cambien, mejorando lo hasta ahora realizado, continuaremos en una situación del 43% - 47% de recogida selectiva actual, y lejos de nuestro objetivo (60% en 2016).

Desde GARDEN creemos que es necesario articular el funcionamiento de las reuniones de la Mesa de Residuos me-

bai formari dagozkion kontuetan (Akta, deialdia, asistentzia, titularrak ezin badu ordezeko bat joatea bilerara, etab.), bai kontu politikoetan.

Azken horiei dagokienez, gure ustez, gutxienez honako hauek egitea beharrezkoa izango litzateke:

A) Eibarko Hondakinen Mahaiak irautea, Mahaiak bera desagitea egokitzat jotzen ez duen bitartean.

B) Mahaiaren erabakiak zuzenean eramatea Udalbatzara, horrek onar ditzan hala badagokio.

C) Udalaren Gobernu Batzarrak Mankomunitatera eramatea Mahaiaren eta Udalbatzaren erabakia, eta hura gure hirian al bait lasterren ezartzeko eskaera formala egitea.

Horregatik guztiagatik, eskatzen dugu Mozio hau aurkez dakion Udalbatzari hurrengo osoko bilkuran, aipatutako Protokoloa indarrean jartzeak eginkizunak benetako eraginkortasunez betetzeko balio dezan.”

Idazkariak oharrean du B) atalean jasotakoa ezin dela aplikatu, informazio-batzordeak –Udalean Lan Batzordeak–

diante un Protocolo que recoja tanto los aspectos de orden, (Acta, convocatoria, asistencia, caso de no poder el titular que lo haga un suplente, etc.), como políticos.

Entre estos últimos sería minimamente necesario a nuestro entender:

A) Mantener la continuidad de la Mesa de Residuos de Eibar, en tanto la misma no decida la conveniencia de su disolución.

B) Que los acuerdos de la Mesa pasen directamente a la aprobación del Pleno del Ayuntamiento, si procede.

C) Que el Gobierno del Ayuntamiento traslade el acuerdo de la Mesa y Pleno a la Mancomunidad, como petición formal para su más pronta implantación en nuestra ciudad.

Por todo ello, solicitamos su presentación en forma de Moción al próximo Pleno del Ayuntamiento, con la intención de que la aplicación del Protocolo citado sirva para conseguir una comisión realmente eficaz y eficiente.”

La Secretaria advierte que lo recogido en el punto B) no puede aplicarse dado que las comisiones informativas, en el Ayun-

osagarriak badira ere derrigorrekoak direlako; beraz, Udalbatzara eramaten diren gai guztiek dagokien Lan Batzordearen irizpena eduki behar dute.

Ondoren, Idazkariak, PSE-EE taldeak aurkeztu duen mozio alternatiboa irakurri du:

“MOZIO ALTERNATIBOA GARDEN KOLEKTIBOAK AURKEZTU DUEN MOZIOAREN AURREAN:

Herriko Garden kolektiboak aurkeztu duen mozioaren aurrean, PSE-EE udal taldeak mozio hau sartu du Udal Erregistroan UDAL OSOKO BILKURAN eztabaidatzeko.

MOZIOA:

a) Hondakinen Mahaiak irautea, Mahaiak bera desagitea egokitzen jotzen ez duen bitartean.

Hondakin kudeaketa-ahalmena Debabarreneko Mankomunitatearen eskuetan dagoenez, gure ustez ezinbestekoa da Hondakinen Eskualdeko Mahaia sortzea. Horregatik, Mankomunitatea mahai hori eratzera premiatzen dugu, Debabarrena osoko elkarteek nahiz partikularrek, prebentzioaren eta birziklatzearen alorretan proposamenak eta iradokizunak eginez parte hartu ahal izan dezaten.

tamiento Comisiones de Trabajo, son órganos que aunque complementarios son obligados, y por tanto los asuntos que se someten a Pleno deben venir dictaminados por la Comisión de Trabajo correspondiente.

A continuación la Secretaria da lectura a la moción alternativa presentada por el grupo PSE-EE:

“MOCIÓN ALTERNATIVA A LA PRESENTADA POR EL COLECTIVO GARDEN

El grupo municipal PSE-EE registra la siguiente moción alternativa a la presentada por el colectivo local Garden para su debate en PLENO:

MOCIÓN

a) Mantener la continuidad de la Mesa de Residuos, en tanto la misma no decida la conveniencia de su disolución.

Entendiendo que la competencia en la gestión de residuos está encomendada a la Mancomunidad de Debabarrena, consideramos indispensable la creación de una Mesa de Residuos Comarcal, por lo que instamos a la Mancomunidad a su constitución para que, tanto asociaciones como particulares de todo Debabarrena, puedan participar con propuestas y sugerencias en materia de prevención

b) Hondakinen Tokiko Mahaiaren erabakiak, beharrezkoa bada, dagozkien administrazio-tramiteak beteko dituzte.

c) Erabaki hau Mankomunitatera helaraztea.”

Alkate jaunak hartu du hitza. Esaten du bere Taldeak mozio alternatibo bat aurkeztu duela, oinarrian Garden taldeak planteatzen duena jasotzen duena baina ñabardura bi hauekin:

Aurrena, egokitasunezkoa: Hondakinen Eskualdeko Mahaia sortzea. Alkateak dio beraien iritziz Mahai hori eskatzea onadela, Mankomunitatea delako hondakinak kudeatzen dituen, eta denborak aurrera egin ahala, hondakinen kudeaketa bateratu egingo da.

Gaineratzen du Alkateak bigarren atala Idazkariak esandakoarekin lotuta dagoela eta eskatzen dutena hauxe dela: Hondakinen Mahaiko akordioek bidezkoak diren administrazio-tramiteak betetzea, eta, kasu batzuetan, akordio horiek Gobernu Batzarrera joan beharko direla, beraz, aurretik, Batzorde Aholkulari batetik pasatuko dira, eta beste kasu batzuetan, Udalbatzara, beraz, Lan Batzordeek egin behar dute horren irizpena.

y reciclaje.

b) Los Acuerdos de la Mesa de Residuos Local, en el caso de que sea necesario, seguirán los trámites administrativos correspondientes.

c) Que se traslade este acuerdo a la Mancomunidad.”

Interviene el señor Alcalde quien afirma que su Grupo ha presentado una moción alternativa que básicamente recoge lo que plantea el grupo Garden con dos matices.

Uno, prosigue, que es de oportunidad, y que es la creación de una Mesa Comarcal de Residuos, porque entienden que es bueno reclamar esta Mesa porque es la Mancomunidad quien gestiona los residuos, y con el tiempo se unificará esta gestión de residuos.

Añade que el segundo punto enlaza con lo dicho por la Secretaria, y lo que solicitan es que los acuerdos de la Mesa de Residuos sigan los trámites administrativos que procedan, y en algún caso estos acuerdos tendrán que ir a Junta de Gobierno, con lo que previamente pasarán por una Comisión Asesora; y en otros irán a Pleno, por lo que dictaminarán las Comisiones de Trabajo.

Baieztatzen du, beraien iritziz, euren mozioa legearekin bat datorrela, eta era horretan, bete ezin den atal bat duen mozio bat onartzea ekiditen dutela.

Amaitzeko esaten du Alkateak beraien aukera hori Garden-ekoei helarazi zietela eta haiek ez zutela onartu. Horren aurrean, Mozioari eutsi egiten diote.

Gero, Mendicute jaunak hartu du hitza, eta esan du lehenik Garden kolektiboari eskertu nahi diola Hondakinen Mahaiaren parte hartuz egin duen eta egiten ari den lana.

Hondakinen mahaiaren funtzionamendu-arazoak ez dira berriak —gehitu du—, Gardenek zuen disgustua bideratzeko asmoz urriaren 13an eskaera formala egin zioten garai hartako arduradunari, eta, erantzunik jaso ez zutenaz, mozioa aurkeztu ere egin zuten azaroan; mozioa abenduaren batean eztabaidatzekoa zen, baina, egun horretan bertan Mahaiaren bilerarako deia jaso zutenaz, erretiratu egin zuten; eta testuinguru horretan ulertu behar dela Gardenen mozioa.

Arduradun berriari aukera eman diote —segitu du—, baina egia da aurreko arduradunak hondatzen utzi zuela egoera, eta

Continúa afirmando que entienden que su Moción se ajusta a la legalidad y evita que se apruebe una moción con un punto que va a ser de imposible ejecución.

Finaliza afirmando que trasladaron a Garden su alternativa, y ésta no lo aceptó; por lo que mantienen la Moción.

A continuación interviene el señor Mendicute, quien afirma que en primer lugar desea agradecer al colectivo Garden el trabajo realizado y el que está realizando tomando parte en esta Mesa de Residuos.

Añade que los problemas de funcionamiento de la Mesa de Residuos no son nuevos, que el 13 de octubre y con la intención de canalizar el disgusto que tenía Garden, hicieron una solicitud formal al que era responsable, y que como no recibían respuesta, llegaron a presentar una moción en el mes de noviembre, que se iba a debatir el uno de diciembre, pero que dado que ese mismo día recibieron la convocatoria para reunión de la Mesa, retiraron la moción, y que hay que entender en este contexto la moción de Garden.

Dan al nuevo responsable la oportunidad, prosigue, pero lo cierto es que al anterior que le tocó gestionar esto, dejó

erakundeetan pertsonak aldatu arren gai-ekin jarraitzea denez logikoa, arduradun berriak konpondu beharko ditu lehenago sortutako arazoak.

Bere taldeak —gehitu du— Alderdi Sozialistari jakinarazi zion zer asmo zuen, ea ados jarri zitezkeen, eta bitartekaritza egingo zutela Gardenen proposamenaren eta Talde Sozialistak proposatutakoaren artean, baina testuinguru horretan, adostasuna lortzen ez bada, Gardenen proposamenaren alde egingo dutela.

Alkateak esan du —jarraitu du— gauzatu ezineko akordioa dela, baina hori ez da egia; izan ere, idazkariak irakurritako jatorrizko bertsioan “*horrek onar ditzan hala badagokio*” jartzen du, eta, gainera, akordioak modu askotan ekarri daitezke, eta horietako bat da mozio moduan ekartzea.

Alkate jaunak esan du berak esan duela Idazkariak esandakoa, eta lehentasuna euskarazko testuak badu, lehentasuna izango duela horrek, baina, hala eta guztiz ere, testua murrizgarria dela Osoko Bilkurarako proposamenez ari delako soilik eta Mahaiaren akordioak beste organo batzuetara ere joan daitezkeelako, eta horregatik hobe dela administrazio-kudeaketaz aritzea, oro har.

Idazkariak jarri du ñabardura —esan du—, eta, ñabardura hori gainditu badaiteke,

caer la situación, y como en las instituciones lo lógico es que aunque cambien las personas se siga con los temas, la nueva responsable deberá de corregir los problemas surgidos anteriormente.

Añade que su Grupo hizo saber al Partido Socialista su intención para ver si se podía llegar a un acuerdo y que mediaría entre la propuesta de Garden y la planteada por el Grupo Socialista, pero que si no se ha llegado a un consenso, en este contexto, apoyarán la propuesta de Garden.

Prosigue afirmando que el Alcalde ha dicho que es un acuerdo de imposible ejecución, lo cual no es cierto, porque la versión original leída por la secretaria recoge “*horrek onar ditzan hala badagokio*” y que además los acuerdos se pueden traer de muchas formas, y que una forma de traerlas es como moción.

Afirma el señor Alcalde que él ha dicho lo que ha dicho la Secretaria, y que si el texto en euskera es el que prevalece, prevalecerá; pero que aun así y todo el texto es limitativo porque sólo habla de propuestas a Pleno, y los acuerdos de la Mesa pueden ir a otros órganos; por lo que es mejor hablar de gestión administrativa en general.

Ha sido la Secretaria, concluye, la que ha puesto el matiz, y si ese matiz es sal-

gaitutuko dela.

Mendicute jaunak berriro hitza hartu, eta esan du bere taldeak ere ulertzen duela ez dutela akordio guztiek zertan Osoko Bilkurara joan behar, baina Garden salatzaren ari den eta Taldeak aipatu duen funtzionamendu ezaren testuinguru horretan, ulertu egiten dutela proposamena, eta horregatik haren alde egiten dutela.

Ondo dago Udaltzaren Mankomunitateari eskatzea Mahaia eratu dezala —gehitu du—, baina mahai hori eratzea duela hainbat hilabete iragarria dela Hondakinen Mahaian, eta, beraz, eskatzen ari direla beteko dela dakiten zerbait.

Idazkariak hitza eskatu du, eta esan du bere ustez euskaraz jasotako “hala bada-gokio” ñabardura ez dela Osoko Bilkurara zuzen etortzeari buruz, hala bada-gokio onartzeari buruz baizik.

Jarrera hartzeari buruzko kontua bada —gehitu du—, mozio moduan etor daiteke Osoko Bilkurara, noski, edo beste bide batez, adierazpen publikoa egiteko; baina, gai juridiko-administratiboa bada, dagokion batzorde aholkulariaren irizpenarekin etorri behar da.

Agian, larregiko suposizioa da —esan du

vale, se salvará.

El señor Mendicute interviene de nuevo para decir que su Grupo también entiende que los acuerdos no tienen todos porqué ir a Pleno, pero que en ese contexto de falta de funcionamiento que viene Garden denunciando, y del que se han hecho eco, entienden la propuesta, y por ello la apoyan.

Añade que está bien que el Pleno pida a la Mancomunidad la constitución de la Mesa, pero que la constitución de esa Mesa hace meses que fue anunciada en la Mesa de Residuos, y que por tanto es solicitar algo que se sabe se va a cumplir.

La Secretaria pide la palabra para decir que considera que el matiz que se recoge en euskera de que “si así procede” se refiere no tanto a que venga el asunto directamente a Pleno, sino a que se apruebe, si así procede.

Añade que si se trata de un tema de posicionamiento por supuesto que puede venir a Pleno como moción, o por otra vía, para un pronunciamiento declarativo; pero que si se trata de un tema jurídico-administrativo tiene que venir con el dictamen de la comisión informativa procedente.

Finaliza afirmando que igual es demasi-

amaitzeko—, baina bere ustez paragrafoaren asmoa zen, seguruenik, Udalean tramitatzea Mahaian hartutako akordioak.

Mendikute jaunak ohartarazi du ez duela zalantzan jartzen Udal Idazkariak emandako azalpenak, eta aurreko puntuan ere ez duela zalantzan jarri.

Ondoren, Lamarain andreak haurtu du hitza: azken puntuari dagokionez, beren ustez konpromisoa da garrantzitsuena; izan ere, Udalbatzak badaki zein bideri jarraitu behar zaion gaiak Osoko Bilkurara eroateko, eta, Mahaiak akordio bat hartzen badu, gaia Osoko Bilkurara hel daitezkeen bideratu behar da, horixe eskatzen baitu mozioak.

Ez da ahaztu behar Hondakinen Mahaiak bi urte daukala —gehitu du—, eta bi urte horietan, bilerak deitzeari dagokienez gorabeherak izan arren, horko gaiak ez direla Mankomunitatera iritsi, eta hori tamalgarría da, areago kontuan hartuta alderdi berekoak direla Mahaiko eta Mankomunitateko ordezkariak.

ado suponer, pero que posiblemente la intencionalidad del párrafo era que los acuerdos que se adopten en la Mesa tengan su tramitación en el Ayuntamiento.

El señor Mendicute señala que no pone en entredicho las aclaraciones manifestadas por la Secretaria municipal, y que tampoco lo ha hecho en la intervención anterior.

Interviene a continuación la señora Lamarain quien afirma que en lo que se refiere al último punto, consideran que lo importante es el compromiso, pues la corporación ya conoce el proceso que hay que seguir para llevar los temas a Pleno, y que si la Mesa adopta un acuerdo debe canalizarse el tema para que llegue a Pleno, que es en definitiva, lo que solicita la moción.

Añade que no hay que olvidar que la Mesa de Residuos tiene dos años, y que en esos dos años, a pesar de sus altibajos que ha tenido en cuanto a la convocatoria de reuniones, sus temas no han llegado a la Mancomunidad, lo cual es lamentable teniendo en cuenta además que los representantes en la Mesa y en la Mancomunidad son del mismo partido.

Bere ustez —jarraitu du— unea da duen garrantzia emateko Mahaiari, eta hartzen dituen konpromisoak betetzeko, eta, halaber, definitzeko zer nahi den, zein diren helburuak, eta 2016an zein helburu beteiko diren eta zein ez.

Eskualdeko Hondakinen Mahaia eratzeari dagokionez —esan du gero— aspaldidanik entzuten da eratuko dela, eta proposamen bat ere egon zen Eibarko Mahaia bertan bera uzteko Eskualdeko Mahaia eratzen zenean; zorionez, ez da desegin Eibarko Mahaia, urteak igaro eta orain ez dago eta Eskualdeko Mahaiaren berririk.

Amaitzeko esan du azken batean Eibarko Mahaiarekiko konpromisoa dela garrantzitsuena.

Alkate jaunak hitza hartu, eta erantzun du: bera ados dago Lamarain andreak esandakoarekin, eta euren mozio alternatiboaren helburua da ondo argitzea zein den prozedura, eta, areago, ez daude Gardenen mozioaren kontra, aitzitik, abstenitu egingo dira; baina, euren ustez, onartze-koak ziren mugatzea ekarri lezaketen kontuak, eta horregatik pentsatu dute onena zela gaia zabalik uztea, jarraitu beharreko tramitea jarraitu dezaten akordioek.

Cree, prosigue, que es el momento de dar a la Mesa la importancia que tiene y de cumplir los compromisos que adquiriera; así como de definir qué es lo que se quiere, cuáles son los objetivos, y cuáles se cumplirán y cuáles no, en el año 2016.

En cuanto a la creación de la Mesa de Residuos Comarcal, dice más adelante, hace tiempo que se oye que se va a constituir, e incluso hubo una propuesta de dejar la Mesa de Eibar cuando se crease la Mesa Comarcal; y afortunadamente que no se ha extinguido la Mesa de Eibar, porque han pasado años y todavía no se sabe nada sobre la Mesa Comarcal.

Finaliza afirmando que lo importante en definitiva es el compromiso para con esta Mesa.

Afirma el señor Alcalde que está de acuerdo con lo dicho por la señora Lamarain y que el objetivo de su moción alternativa era aclarar bien el procedimiento, cuando además no están en contra de la moción de Garden sino que se va a abstener en la moción; pero que entendían que se iban a aprobar cuestiones que pueden traer limitación, por lo que han pensado que lo mejor era dejar el tema abierto para que los acuerdos sigan el trámite que tienen que seguir.

Haren ostean Aguirre andreak hartu du hitza: EAJk eta Bilduk esandakoaren ildotik, berak Udaltzari eta Udaleri eskatuko lieke Eibaren zabor kopurua ahal diren bide guztietatik murrizten saiatzen ari den Mahaiaren alde egiteko, eta herri ekimenik baldin badago, Gardenena esaterako, ahal den guztia egin behar da hartutako bideak amaiera ona izan dezan.

Akordioak Osoko Bilkurara zuzenean joatearenak —gehitu du— askoz garrantzi txikiagoa du eskatzen duten benetako sustenguak baino, adibidez hilean behin bilera bat egiteko, eta zbor kopurua murrizteko sentsibilizazio- eta kontzientziazio-lana egoteak baino.

Amaitzeko, esan du Gardenen alde dagoela guztiz.

Ondoren, Benitez jaunak hitza hartu eta esan du egunez egun zabor kopurua murriztu eta birziklatze-ratioa handitzeko ardurua Mankomunitateak oro har hartu duela, eta ez bakarrik Eibarren.

Udalek —jarraitu du— eskualdearen esku laga dute kudeaketa, eta horregatik eskualde mailakoak dira alternatibak eta irtenbideak.

A continuación interviene la señora Aguirre quien afirma que abundando en lo que han dicho PNV y Bildu pediría al Pleno y al Ayuntamiento que se posiciona a favor de una Mesa que está tratando por todos los medios de reducir la basura en Eibar, y que si hay iniciativas populares, como ésta de Garden, hay que hacer todo lo posible para que el camino que han emprendido tenga un buen final.

Añade que el tema de que los acuerdos vayan directamente a Pleno es mucho más secundario que el apoyo real que solicitan, como para por ejemplo mantener una reunión mensual y el que haya un trabajo de sensibilización y de concienciación para reducir los niveles de basura.

Finaliza afirmando que por su parte, apoya totalmente a Garden.

Interviene a continuación el señor Benítez quien afirma que la tarea de reducir y aumentar cada día los ratios del reciclaje es una tarea que la ha asumido la Mancomunidad en su conjunto y no sólo en Eibar.

Añade que los ayuntamientos han delegado la gestión en la comarca y por tanto que las alternativas y soluciones son comarcales.

Inbertsio handiak egiten ari dira —gehitu du—, eta 2016ko martxoan % 52 birziklatzearen datua ez dela “Jainkoaren graziaz” agertu, Mankomunitateko langileek lan ona egiten ari direlako baizik.

Bera Mankomunitatean hasi zenean —segitu du—, % 17 birziklatzen zen, eta orain % 52, baina hori ez da % 60 izatea ezarri zen helburua, eta hori lortzeko lanean ari direla eskualde osoan.

Edukiontzien kudeaketa integrala egiteko Deban eta Mutrikun nola jardun zehaztuen berariazko plan bat dago —esan du—; baina errefusa gutxiagorekin, edukiontzi berdea kenduta, eta plan bat dagoe la gainerako udalerrietan hura ezartzeko.

Amaitzeko esan du % 60 dela Mankomunitatea darabilen helburua, eta bere ustez lan ona ari direla egiten.

Gardenek aurkeztutako mozioa botaziora eramanda, eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay

Se están haciendo importantes inversiones, prosigue, y el dato del 52% de reciclaje en marzo de 2016 no sale por “gracia de Dios”; sino porque los trabajadores de la Mancomunidad lo están haciendo bien.

Prosigue afirmando que cuando él comenzó en la Mancomunidad había un 17% de reciclaje, y que ahora se está en el 52%, pero que no es éste el objetivo fijado del 60%, y que para conseguirlo se está trabajando en toda la comarca.

Dice más adelante que hay un Plan específico de cómo actuar en Deba y Mutriku para hacer una gestión integral de contenedores; pero con el efecto rechazo más reducido, quitando el contenedor verde y que hay un plan de cómo desarrollarlo en el resto de los municipios.

Finaliza afirmando que el objetivo del 60% es el objetivo con el que trabaja la Mancomunidad y que cree que se está trabando bien.

Sometida a votación la moción presentada por Garden, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez

(Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarra, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Alkate jaunak esan du Gardenek aurkeztutako mozioa onartu denez, ez dela ego-kia alternatiboa bozkatzea.

## 6. ATALA.

Eibarko Podemos-Ahal Dugu taldeak aurkeztutako “Herritaren Aulkiari” buruzko mozioa.

Idazkari andreak honako mozio hau irakurri du:

Toki Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendua eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduak aurreikusitakoaren arabera eta haren babespean, PODEMOS-AHAL DUGU EIBAR Udal Kontseilu Hiritarraren kide den GUILLERMO MANDON MUNIOZGUEN jaunak (NAN: 15.377.546-E, helbidea: Isasi kalea 31-3<sup>a</sup> D, 20600 EIBAR-GIPUZKOA, mugikorraren zenbakia: 649.15.96.46, helbide elektronikoa: [Anuncibay \(Eibarko EAJ-PNV\), Aguirre Unceta \(IRABAZI\).](mailto:po-</a></p></div><div data-bbox=)

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarra, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Indica el señor Alcalde que al haberse aprobado la moción presentada por Gardén, no procede votar la alternativa.

## PUNTO 6º

Moción presentada por Podemos-Ahal Dugu Eibar sobre el Escaño Ciudadano .

La Secretaria da lectura a la siguiente moción:

“De acuerdo y al amparo de lo previsto en el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las entidades locales, el miembro del Consejo Ciudadano Municipal de PODEMOS – AHAL DUGU EIBAR, Sr. J. GUILLERMO MANDON MUNIOZGUEN, con DNI 15.377.546-E, con domicilio en Isasi Kalea 31-3<sup>a</sup> D, 20600 EIBAR-GIPUZKOA, con número de móvil de contacto

[demoseibar@gmail.com](mailto:demoseibar@gmail.com)) PODEMOS AHAL DUGU EIBAR-en izenean, Udal honetako hurrengo ohiko Udalbatzan, MOZIOA aurkezten du, eztabaidatu eta, hala bada, onartu dadin. Mozioa: Udal honetako Erregelamendu Organikoa aldatzea “Herritarren Aulkia” sortzeko.

## ARRAZOIEN AZALPENA

Gaur egun, Europa pairatzen ari den gizarte-krisiaren ondorioz, hainbat proposamen daramatzate aurrera bai elkarteek, bai mareek zein kolektiboek, baina horiek dira beti gai izaten proposamen horiek erakundeetara eramateko, prozesua ez ezagutzeagatik edo inolako talde politikoekin inplikatu nahi ez izateagatik, beraien independentzia gorde nahian talde politikoetatik urrunduta

Talde horiek gizarte-lan handia sustatzen dute, eta herritar askoren bozgorailu dira eskubideak eta askatasunak eskatzeko orduan. Politikoak ezin dira sorgor geratu herritarrentzako bizimodu hobeko bat eskatzen duten mareen, plataformen eta elkarten proposamen hauen aurrean.

Klase politikoak eta gobernu on batek derrigorrean entzun behar ditu arazo ze-

649.15.96.46 y con e-mail [podemoseibar@gmail.com](mailto:podemoseibar@gmail.com), presenta en nombre de PODEMOS AHAL DUGU EIBAR, para su discusión y aprobación, si procede, en el próximo Pleno ordinario de este Ayuntamiento la MOCIÓN relativa a la proposición de Reforma del Reglamento Orgánico propio de este Ayuntamiento para la creación del “ESCAÑO CIUDADANO”.

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

En la actualidad, y debido a la crisis social que atraviesa Europa, tanto asociaciones como mareas y colectivos sociales llevan adelante multitud de propuestas que no siempre son capaces de elevar a las instituciones, ya que sea por desconocimiento del proceso o por no querer implicarse con ningún grupo político para mantenerse equidistantes de ellos en pos de su independencia.

Estos colectivos promueven una gran labor social, siendo altavoz de muchas/os ciudadanas/os a la hora de reclamar sus derechos y libertades. Las/os políticas(os no deben mantenerse impasibles ante estas propuestas de mareas, plataformas y asociaciones que reclaman un mejor modo de vida para la ciudadanía.

Es obligación de la clase política y de un buen gobierno escuchar a los vecinos y

hatzen inguruan herritarrek eta aktibistek egiten dituzten azalpenak. erakundeetatik arazo horiei konponbide bat emateko, eta oraindik areago, gardentasunaren erakusgarri, azalpen horiek politikoen, alkatearen eta herritarren aurrean ematen badituzte Herritarrek politika publikoetan parte hartzeko duten eskubidea demokraziaren beraren baitan dagoen eskubide bat da, eta udal bizimoduan du bere lekurik garrantzitsuena. Hain zuzen ere, Udalean parte hartzeko eta erabakitze dauden bide horiek horrexegatik hartzen dituzte bere barnean ordezkartzarik ez duten hiritarrak; barnean hartzen ditu baita, ordezkartza eduki arren, lau urtetik behin botoa emate hutseko ekintza horretara mugatu nahi ez dutenak. Gobernu onari berezkoa zaio partaidetza zuzeneko mekanismo guztiak erraztea eta horretarako adorea ematea.

Eta helburu horrekin, joan zen apirilaren 28an hainbat hedabidetan kaleratu zenez, gure Udalak martxan ipini du 2016-2019 Komunikazio Estrategia edo Plana: **“Erakundearen barne eta kanpo komunikazioa hobetzeko helburu nagusiarekin, eta, hala, baliabideak garatu nahi dira Udaletik sortzen diren harremanak eta komunikazioak modu zuzenean eta gardentasun guztiarekin burutu daitezzen.”**

PODEMOS AHAL DUGU EIBAR-rek go-

aktivistas en la exposición de problemas concretos para dar desde las instituciones las soluciones a los mismos, y más lo es, si en una muestra de transparencia, lo hacen delante de políticas/os, alcalde y ciudadanía.

La participación ciudadana en las políticas públicas es un derecho intrínseco en democracia, que tiene en la vida municipal su espacio fundamental. Por eso mismo los cauces de participación y decisión en el Ayuntamiento incluyen a las/os ciudadanas/os que se quedan sin representación, y también a quienes, teniéndola, no quieren limitarla al acto de votar cada cuatro años. Es propio del buen gobierno facilitar y alentar cuantos mecanismos de participación directa sean posibles.

Y en este objetivo, el pasado día 28 de abril se publicitó en varios medios de comunicación que nuestro consistorio ha puesto en marcha el Plan o Estrategia de comunicación 2016-2019 **“con el objetivo principal de mejorar la comunicación de la institución tanto a nivel interno como externo, buscando desarrollar recursos para que las relaciones y comunicaciones desde el Ayuntamiento se realicen de manera directa y con total transparencia”**.

Desde PODEMOS AHAL DUGU EI-

raipatu nahi du Komunikazio Plan edo Estrategia bat martxan jartzeko ekimena, eta kanpo-komunikazioaren testuinguru horretan, herritarren partaidetza gure erakundeetan indartuz, ohiko Udal Osoko bilkuran honako mozio hau kontuan hartzera premiatzen dugu Udala.

#### MOZIOA.

1. Gobernu Taldea Herritarrek Parte Hartzeko Mahaia eratzera premiatzea.

2. Mahai horrek goitik behera aztertu dezala Herritarrek Parte Hartzeko Erregelamendua, HERRITARREN AULKIAren figura sartuz.

3. Podemos Ahal Dugu Eibar-tik Udal honi interbentzio horiek arautzeko alderdi batzuk planteatzen dizkiogu, kontuan hartuz:

- Hileroko Udal Osoko bilkuretan esku hartzeko eskubidea aitortu dakiela Eibarren bizi diren pertsona guztiei, bertan erroldatuta daudenei edo lana bertan egiten dutenei.
- Hiritarrek Udal Osoko bilkuretan esku hartzeko eskubidea, bilera amaitu ondoren intereseko gai ja-

BAR queremos celebrar la iniciativa de poner en marcha un Plan o Estrategia de Comunicación y dentro del contexto de la comunicación a nivel externo y potenciando la participación ciudadana en nuestras instituciones, instamos a este Ayuntamiento para que en el Pleno ordinario se valore la siguiente.

#### MOCIÓN

1. Instar al equipo de gobierno a que se constituya la Mesa de Participación Ciudadana.

2. Que esta Mesa revise íntegramente el Reglamento de Participación Ciudadana, incluyendo la figura del ESCAÑO CIUDADANO.

3. Desde Podemos Ahal Dugu Eibar planteamos a este Ayuntamiento algunos aspectos reguladores de estas intervenciones para su valoración:

- El derecho a intervenir en las sesiones plenarias mensuales ordinarias sea reconocido a todas las personas que vivan, estén empadronadas o desarrollen su actividad profesional en la localidad de Eibar.
- El derecho de Intervención de las/os ciudadanas/os en los Plenos se sustanciarán mediante un

kin batzuen inguruko galderak eta erreguak egiteko txanda publiko baten bitartez bideratuko da, eta egiten diren galderak eta ematen diren erantzunak, aktan jasoko dira.

- Galderak Alkateari, edozein zinegotziri edo dagokion Lan Batzordeari egin ahal izango zaizkio.
  - Ohiko Udal Osoko bilkuraren interbentzio-kopurua ez da bostetik gorakoa izango.
  - Galderak eta erreguak zehatzak eta laburrak izango dira eta udal intereseko gaien ingurukoak izango dira.
  - Beste bide aproposago batzuetatik egin daitezkeen galderak edo erreguak baztertu ahal izango dira; hain zuzen ere: udal intereseko gaiak ez direnak, arrazoi tekniko-engatik idatziz erantzun behar direnak eta gai orokorrak edo zehaz-
- turno público de ruegos y preguntas sobre temas concretos de interés que tendrá lugar al final de la sesión y que constarán, tanto las preguntas como sus respuestas por parte de esta institución municipal, en el acta correspondiente.
- Las preguntas podrán ir dirigidas al Alcalde, a cualquier concejal o concejala municipal o a la Comisión de Trabajo correspondiente.
  - El número de intervenciones de Pleno ordinario no excederá de cinco.
  - Los ruegos y preguntas serán breves y concretos y deberán referirse a cuestiones relativas a asuntos de interés municipal.
  - Podrán rechazarse los ruegos o preguntas que puedan formularse a través de otros canales más apropiados, los que no se refieran a asuntos de interés municipal, los que por motivos técnicos tengan que ser contestadas por

tugabeak. Hori interesatuei jakinazko zaie, udal osoko bilkura egin aurretik, arrazoiak emanaz.

- Berba egiteko eskaera bat onartu edo baztertzen denean ezingo da hitz egiteko beste eskaerarik egin bilkuren ohiko aldi horretan, eskaera datu aipagarri berri batzuekin osatzen ez bada behintzat.

- Galderen eta erreguen txanda publikoan esku hartu nahi duten pertsonak Alkatetzari egindako eskaera bat aurkeztu beharko dute. Eskaera horretan hauxe zehaztuko da:

- a) Eskaera egiten duen pertsonaren edo entitatearen identifikazio osoa, helbide elektronikoa bat emanaz, eta jakinarazpenetarako helbide hori onartzen dela berriaz adieraziz; edo, bestela, jakinarazpenetarako helbide bat emanaz.

escrito y los genéricos o indeterminados. Estas circunstancias se podrán en conocimiento de los interesados, de forma argumentada, antes de la celebración de la sesión del Pleno.

- Cuando una solicitud de intervención sea aceptada o rechazada, no se podrá presentar otra sobre el mismo periodo ordinario de sesiones, excepto que sea complementada con nuevos datos de relevancia.

- Las personas que deseen intervenir en el turno público de ruegos y preguntas deberán presentar una solicitud dirigida a Alcaldía, en la que figuren:

- a) La identificación completa de la persona o entidad solicitante, con indicación de una dirección de correo electrónico y expresa aceptación del mismo como medio de notificación o, en otro caso, con indicación de un domicilio a efectos de notificaciones.

Udal Osoko bilkurara doana ez bada eskaera egin duen pertsona, bilkurara doan hori ere identifikatu egin behar da.

b) Egin nahi den erregua edo galdera.

c) Mahaiari eskaera egin behar zaio galdera edo errua egin edo azaldu nahi den ohiko Udalbatza biltzeko eguna baino zazpi lanegun lehenago edo hamar egun lehenago.

d) Udalbatzan aurkezteko onartu diren erreguak eta galderak eguneko aztergaiaren azkeneko atalean sartuko dira.

e) Galdera edo erregu bakoitza pertsona bakar batek aurkeztu behar du. Kolektibo batena bada, haren izenean jardungo duen ordezkari bakar batek hartuko du hitza.

f) Ez da onartuko pertsonen edo entitateen izen ona kentzeko adierazpiderik, irainik edo laidorik; horrelakoren bat gertatuz gero hitza kenduko zaio hala ari denari.

En caso de que la persona que presente la solicitud sea distinta de la que va a participar en el Pleno, deberá identificarse igualmente a esta segunda.

b) El ruego o pregunta que desee formular.

c) La solicitud deberá ser presentada ante la mesa con una antelación mínima de siete días hábiles, o diez días naturales, a la celebración de la sesión del Pleno ordinario en el que pretenda exponer el ruego o pregunta.

d) Los ruegos y preguntas aceptados para su presentación en el Pleno, serán incluidos como últimos puntos del Orden del día.

e) Cada ruego o pregunta deberá ser presentado por una única persona. En el caso de corresponder a un colectivo, intervendrá en su nombre y representación un único representante del mismo.

f) No se permitirán expresiones descalificatorias, ofensivas o injuriosas hacia personas o entidades y en caso de producirse se le retirará el uso de la palabra.

g) Interbentzioak HERRITARREN AULKITIK egingo dira, herritarren esku jarriko den jarlekua.”

Idazkari andreak esan du badagoela beste mozio alternatibo bat, Talde Sozialistak aurkeztua, eta hura irakurri du:

“Eibarko EAJ-PNVek aurkeztu duen mozioaren aurrean, PSE-EE udal taldeak mozio hau sartu du Udal Erregistroan UDAL OSOKO BILKURAN eztabaidatzeko:

#### MOZIOA.

Eibarko Udalak berretsi egiten du gardenetasunaren eta parte-hartzearen aldeko bere apustu garbi hori, oinarrizko zutabe baitira udal kudeaketan.

2) Eibarko Udalak hitzematzen du tramitatuko duela Herritarrek Parte-hartzeko Ordenantza, Udal Talde guztiekin batera, al bait lasterren onartu ahal izan dadin.

3) Eibarko udalak hitzematzen du bere antolaketa-egitura egokituko duela, horrela egitea beharrezkoa bada, edo herritarrek parte-hartzeko Ordenantzatik letozkeen erabakiak hartuko dituela.”

g) Las intervenciones se harán desde el ESCAÑO CIUDADANO que será puesto a disposición de la ciudadanía.”

Indica la Secretaria que hay otra moción alternativa presentada por el Grupo Socialista, a la que da lectura:

“El grupo municipal PSE-EE registra la siguiente moción alternativa a la presentada Eibarko EAJ-PNV para su debate en PLENO:

#### MOCIÓN

1) El Ayuntamiento de Eibar se reafirma en su apuesta inequívoca por la transparencia y la participación como pilares básicos de la gestión municipal.

2) El Ayuntamiento de Eibar se compromete a tramitar la ordenanza de participación ciudadana que, con la intervención de todos los grupos municipales, permita ser aprobada a la mayor brevedad posible.

3) El Ayuntamiento de Eibar se compromete a adaptar su estructura organizativa, si así fuera necesario, o a adoptar los acuerdos preceptivos que deriven de la ordenanza de participación ciudadana.”

Idazkari andreak esan du bilkuraren aurretik erdibideko mozio bat ere aurkeztu zaio-la, EH Bilduk, EAJ-PNVk eta Irabazik izenpetua; hauxe da mozioa:

ERDIBIDEKO MOZIOA—EAJ-PNV, EH BILDU, IRABAZI

“Behean sinatzen duten udal taldeek honako ERDIBIDEKO MOZIO hau aurkezten dute, herritarren parte-hartzean aurrerapausuak emateko benetako erabakiak hartzeari buruz.

ERDIBIDEKO MOZIOA

Eibarko Udalbatzak, Eibarko alkateari, irmotasunez, hauxe eskatzen dio:

1.- Bete dezala 2016ko urtarrilaren 25eko Udalbatzaren Osoko Bilkurako 4. puntuari gehiengo osoz hartutako akordioa. Akordio horren bidez, Gardentasun eta Parte-hartze gaietarako Batzorde Aholkulari bat sortzera hertsatu zuen Udalbatzak Alkatea.

2.- Gobernu Batzarrak gainontzeko alderdion esku jar dezala parte-hartze ordenantzen zirriborroa, eztabaida eman eta al bait lasterren onartu ahal izateko.

Indica la Secretaria que así mismo antes de la sesión se le ha presentado una moción transaccional suscrita por Bildu, PNV e Irabazi, y que es la siguiente:

MOCIÓN TRANSACCIONAL—EAJ-PNV, EH BILDU, IRABAZI.

“Los grupos municipales abajo firmantes presentan la siguiente para su debate en Pleno la siguiente MOCIÓN TRANSACCIONAL relativa a la toma de decisiones efectivas para avanzar en la participación ciudadana.

MOCIÓN TRANSACCIONAL

El Pleno del Ayuntamiento de Eibar insta al Alcalde a:

1.- Cumplir el acuerdo adoptado por mayoría absoluta en el 4º punto de la sesión plenaria celebrada el pasado 25 de enero de 2016, por el cual el Pleno instó al Alcalde a crear una Comisión Asesora para temas de Transparencia y Participación.

2.- Que la Junta de Gobierno ponga a disposición del resto de grupos municipales el borrador de la ordenanza de participación ciudadana, al objeto de debatirla y aprobarla tan pronto como

3.- Harik eta Parte-hartze ordenantza indarrean egon eta Udal Araudia eguneratu arte, Eibarko Udaltzaren Osoko Bilkurara bertaratutako herritarren partehartzea streaming bidez emititzen jarraitzea, eta jorratutako gaiak, baita publikoaren interbentzioak ere, Udaltzaren aktan jasotzea. 2016ko urtarrilaren 25eko erabakia betez sortu beharreko udal batzordeak erabaki hori kontuan izango du Udal Araudia berritzeko orduan, erabaki hori benetan bete dadin.”

Idazkariak, 3. atalean jasotakoari buruz, hauxe oharteman du: aktak gaur egun indarrean dagoen lege-esparruaren arabera jasoko dituela.

Mendicute jaunak hartu du hitza lehenik, eta, gaiaren muinean sartu aurretik, esan du ez dela mozio alternatibo bat, bi mozio baizik.

Hasieran —gehitu du—, bazeuden EAJ-ren mozio bat eta Ahal Duguren beste bat, eta aipatu beharrekoa da, Ahal Dugurenari dagokionez, mozio bat aurkeztu aurretik jakin behar dela, apur batez behintzat, nola funtzionatzen duen Udalak, aurkeztu duen mozioak murrizketak baitakartza

sea posible.

3.- Hasta la entrada en vigor de la ordenanza de participación y la adaptación del Reglamento Municipal, la participación de las personas asistentes a las Sesiones de Pleno siga retransmitiéndose vía streaming y los temas tratados, así como las intervenciones del público, queden recogidos en acta. La comisión que debe crearse en cumplimiento del acuerdo plenario del 25 de enero de 2016 tendrá en cuenta esta decisión a la hora de renovar el Reglamento Municipal, de cara al cumplimiento efectivo de esta decisión.”

La Secretaria advierte que en cuanto a lo recogido en el punto 3º, levantará las actas conforme al marco legal actualmente vigente.

Interviene en primer lugar el señor Mendicute quien afirma, como cuestión previa, que no se trata de una moción alternativa; sino de dos mociones.

Añade que en su origen, había una moción del PNV y otra de Podemos, y que es de reseñar en lo que se refiere a la de Podemos, que antes de presentar una moción ha de tenerse un conocimiento mínimo del funcionamiento del Ayuntamiento, pues la moción que ha presen-

dagoeneko osoko bilkuretara joaten diren pertsonak dituzten parte hartzeko eskubideetan: mozio horretan eskatzen da eserleku jakin batetik parte hartu behar izatea, eta orain, berriz, edozein eserlekutatik hartu dezakete parte; galderak alde zurretik zazpi eguneko epearekin erregistratu behar izatea eskatzen dute, eta hori, gaur egun, ez da beharrezkoa, bat-batean egin daiteke eta.

Horregatik guztiagatik, —jarraitu du— bere taldea ez dago ados Ahal Duguren proposamenarekin, eta bere proposamena egin du, eta gero, horretan oinarrituta, adostasuna lortu du EH Bildu eta Irabazirekin; proposamen hori, bai, bada aurreapausoa gardentasunari eta parte hartzeari dagokionez.

Badira lau hilabete —gehitu du— Udalbatzak eskatua duela Gardentasunerako eta Parte Hartzeko Mahai bat eratzea, eta orain arte Alkateak ez du eratu, eta mahai eratzeko eskumena berak badu ere, Udalbatzak gehiengoz eskatu du hura eratzea.

Herritarrek Parte Hartzeko Ordenantza bat prestatzen ari dela esan da —jarraitu du—, baina bere taldearen ustez bitxia da beraien parte hartu gabe eta opakutasun handiz egitea lan hori, horren zirriborrotik ezer ikusi ez du eta.

Bere ustez egin beharko litzatekeena da

tado supone recortes en los derechos de participación que tienen las personas que ya acuden a los plenos; y que así, en dicha moción se pide que tengan que intervenir desde un asiento en particular, cuando ahora se puede participar desde cualquier asiento, piden que haya que registrar las preguntas con anterioridad con un plazo de siete días, algo que ahora no es necesario, y se puede hacer de forma espontánea.

Por todo ello, prosigue, su Grupo no está de acuerdo con la propuesta de Podemos y ha efectuado una propuesta propia, sobre la que luego ha llegado a un acuerdo con EH Bildu e Irabazi; que consideran que sí es un paso adelante en lo que se refiere a la transparencia y participación.

Añade que este Pleno hace cuatro meses ya pidió que se creara una Mesa para la Transparencia y la Participación, sin que hasta ahora se haya creado por parte del señor Alcalde, que si bien es el que tiene la potestad para crearla, el Pleno por mayoría ha solicitado su creación.

Se dice, continúa, que se está trabajando en una Ordenanza de Participación Ciudadana, pero lo curioso es que hasta la fecha para su Grupo es un trabajo sin su participación y con mucha opacidad, ya que no ha visto nada de ese borrador. Indica que cree que es de recibo, tal y

—esan du— aurreko agintalditik egiten ari den lan hori gainerako taldeen esku jarzea, aspaldidanik EH Bildu eskatzen ari den bezala, talde guztiak horren gainean lanean hasi ahal izan daitezzen Parte Hartzeko Ordenantza eduki ahal izateko. Horrez gain, —gehitu du— Erregelamendu Organikoa moldatu behar da, zaharkituta geratu da eta, esaten ari diren bezala.

Bertaratutako herritarren parte hartzeak aktan jaso ahal izango dira laster —esan du amaitzeko—, baina araudia aldatzen ez den bitartean, mozioak aukera ematen du aktan ez bada ere eranskin batean jasotzeko parte hartze horiek, auzoetako bileretako aktetan jasotzen diren bezala.

Ondoren, Lamarain andreak hitza hartu, eta esan du aurreko agintaldian bere taldeak proposatu zuela Araudia aldatzea parte hartzea zabaltzeko, eta hura ez onartzeaz gain, neurri zorrotzagoak ezarri zirela.

Iaz, ordenantza bat adostu zuten —gehitu du—, eta bada ordua zirriborro hura partekatzeko, zeinak araudia aldatze ekarriko bailuke onartuko balitz.

Ez da lehengo aldia agintaldi honetan

como viene solicitando EH Bildu desde hace tiempo, que ese trabajo que ha hecho desde el mandato anterior sea puesto en conocimiento del resto de grupos, y así puedan empezar a trabajar todos los grupos para disponer de la Ordenanza de Participación. Añade que al mismo tiempo ha de adaptarse el Reglamento Orgánico, que como vienen diciendo, ha quedado bastante obsoleto. Finaliza afirmando que sobre que se recojan en acta las intervenciones del público, ello será pronto posible, pero que mientras no se cambie la normativa la moción abre la posibilidad de que no en el acta, pero sí en un anexo, se recojan dichas intervenciones, como se recogen en las actas de las reuniones de barrio.

Interviene a continuación la señora Lamarain quien afirma que en el pasado mandato su Grupo efectuó una propuesta de modificación del Reglamento para abrir la participación, y que además de no ser aceptada, se aplicaron medidas más estrictas.

Prosigue afirmando que el año pasado consensuaron una ordenanza y que ya va siendo hora de compartir ese borrador, que de aprobarse, implicaría modificar la normativa.

Añade que no es la primera vez que en

gardentasunari eta parte hartzeari buruzko zenbait proposamen aurkezten direla —gehitu du—, eta, bere ustez, Parte Hartzeko Ordenantza eztabaidatuz konponduko da gaia.

2016ko Aurrekontuan horren gaineko zuzenketa bat itundu zen —esan du amaitzeko—, berez 2015ekoa dena, eta bada garaia horri heltzeko, bere ustez.

Alkate jaunak hitza hartu, eta esan du ezaguna dela talde guztien jarrera, eta gainera bat datozela, eta, bere ustez, aurkeztutakoa hainbat alderdik Ahal Dugurenari jarritako erdibideko mozioa dela.

Mendicute jaunak esan du jatorrizko bi mozio daudela puntu bakarrean bozkatze-koak, eta beste mozio bazuk aipatutako mozio bi horien alternatibatzat.

Alkate jaunak berriro hitza hartu, eta esan du EAJk aurkeztutako mozioa Ahal Dugurenaren alternatiba moduan aurkeztu zela, baina kontua dela bere taldeari ez zaiola aukerarik eman aurkeztutako azken testuan parte hartzeko.

Azken batean, gauza berari buruz ari dira berbetan denak —gehitu du—; izan ere, kronologia eta egiteko mekanismoa aldatu

este mandato se plantean algunas propuestas sobre transparencia y participación, y que cree que el tema se solucionará con el debate de la Ordenanza de Participación.

Concluye afirmando que en Presupuesto de 2016 se pactó una enmienda al respecto, que en realidad es del 2015, y que cree que es hora de abordarla.

Afirma el señor Alcalde que es conocida la posición de todos los grupos, que además, es coincidente, y que considera que lo presentado es una moción transaccional de varios partidos a la presentada por Podemos.

Indica el señor Mendicute que hay dos mociones originales que se votan en punto único, y otras como alternativa a las dos mociones.

Interviene de nuevo el señor Alcalde, quien afirma que la moción presentada por el PNV se presentaba como alternativa a la de Podemos, pero que lo cierto es que a su grupo no se le ha dado la oportunidad de participar en el último texto presentado.

Añade que en realidad, todos están hablando de lo mismo, porque puede variar la cronología y el mecanismo para ha-

baitaiteke, baina berbera da helburua.

Denak ados daude —segitu du— parte hartzea eta gardentasuna ezinbesteko zutabea direla Udalaren funtzionamenduan, ekainean testua mahai gainean egotearekin talde guztiek eztabaidatu eta ekarpenak egin ahal izateko, baina aldi berean erregelamendua aldatu beharko da.

Bete taldeak proposatzen duen bakarra da —segitu du— Parte Hartzeko eta Gardentasunerako Batzordea abian jartzea horren guztiaren ondoren, batzorde horrek ez baitu Ordenantzari buruz eztabaidatu, eta beren proposamena da Bozemaileen Batzarrean eztabaidatzea ordenantza.

Ziur Batzordea eratuko dela eta Ordenantza onartuko dela, zelako adostasunarekin ikusteko dago, eta Erregelamendua aldatuko dela.

Handik aurrera, —beraren ustez— konplikatu da esan den moduan auzoetako bileretan bezala izatea; izan ere, Osoko Bilkuraren aktak Idazkariak idazten dituzten berak planteatzen duen legetestuinguruan oinarrituta, eta orain arte ez direla bertaratutako herritarren parte hartzeak jasotzen, baina hori ez dela irizpide politikoa.

Eskatze du izan dadila Parte Hartzeko eta Gardentasunerako Ordenantza bai, Gardentasunerako eta Parte Hartzeko Batzordea bai, eta Erregelamendua aldatzea

cerlo; pero el objetivo es común.

Todos están de acuerdo, prosigue, en que la participación y transparencia son un pilar del funcionamiento del Ayuntamiento, en que en el mes de junio esté el texto sobre la mesa para que todos los grupos puedan debatir y hacer aportaciones, pero a la vez deberá de modificarse el Reglamento.

Únicamente, continúa, lo que su Grupo plantea es que la Comisión de Participación y Transparencia se ponga en marcha después de todo esto, pues esa comisión no va a debatir sobre la Ordenanza, y su propuesta es que la Ordenanza se debata en la Junta de Portavoces.

Añade que seguro que se va a crear la Comisión, y que la Ordenanza se aprobará, ya se verá con qué consenso; así como que se modificará el Reglamento.

A partir de ahí, considera complicado lo indicado de que sea como las reuniones de barrios, ya que las actas de Pleno las redacta la Secretaria en base al contexto de legalidad que ella plantea, y hasta ahora no se incorporan las intervenciones del público, sin que ello sea criterio político.

Insiste en que sea Ordenanza de Participación y Transparencia sí, Comisión de Transparencia y Participación sí, y modificación del Reglamento sí.

bai.

Ondoren, Mendicute jaunak hitza hartu du: poztu egiten dira Alkate jauna aldatzen joateaz, baina, edozelan ere, Batzordea sortzeko borondaterik ez bazegoen, Udalbatzak eskatuko balu ere, eta testuak Udalbatzaren erabaki horri aipu egiten dionez, logikoa dela berari jakinarazi ez izana, bete nahi ez den zerbaitetan esku harraraztea izango litzateke eta.

Parte Hartzeko Ordenantza eztabaidatzeko Bozeramaileen Batzarra delako lehen berria izan du hori —esan du—, eta bere taldearen iritziz PArte Hartzeko Batzordea da hura eztabaidatzeko gunerik egokiena.

Esan behar da halaber —esan du— Ahal Duguren mozioak dioela herritarrei entzun behar zaiela, eta horretan ados daude; baina, entzun ez ezik, erantzun ere egin behar da eta haien eskaerak atenditu; eta hortxe daude Jardiñetako bizilagunak, igogailua eskatzen, edo Txontakoak, urteak daramatzatenak Osoko Bilkuretara errebindikazioekin etortzen.

Alkate jaunak erantzun du ez dela hasiko erdizkako egiei eta desitxuratutako hitzei

Interviene a continuación el señor Mendicute para decir que se alegran de que el señor Alcalde vaya rectificando, pero en cualquier caso, si no había voluntad de crear la Comisión, aun cuando el Pleno lo solicitare, y dado que el texto hace referencia a esa decisión plenaria, es lógico que no se le haya hecho partícipe, pues sería hacerle partícipe de algo que no se quiere cumplir.

Prosigue afirmando que es la primera noticia que tiene sobre que el foro de debate de la Ordenanza de Participación sea la Junta de Portavoces, y añade que su Grupo considera que el foro más adecuado es la Comisión de Participación.

Decir también, continúa, que la moción de Podemos dice que hay que escuchar a los vecinos, y están de acuerdo con ello; pero no sólo hay que escuchar sino que hay que responder y atender sus demandas; y que ahí están los ejemplos de los vecinos de Jardiñeta reclamando el ascensor o los de Txonta que llevan años acudiendo a este Pleno con reivindicaciones.

Afirma el señor Alcalde que no va a entrar a discutir sobre verdades a medias o

buruz eztabaidatzen, eta berak esan duen gauza bakarra dela Udalbatzak ezin duela behartu batzorde aholkulari bat eratzera eta berak erabakiko duela noiz eratu batzorde aholkulariak, baina berak ez duela inoiz esan batzorde hori eratu behar ez duenik.

Gehitu du berak beti esan duela bere ustez Bozeramaileen Batzarra dela eztabaida-gune egokiena gardentasunari buruzko gaiez aritzeko.

Mendicute jaunak esan du baietz, Alkate jaunak esan zuela Bozeramaileen Batzarra dela eztabaida-gune egokiena parte hartzeaz aritzeko, baina ez zekitela Bozeramaileen Batzarrari emango zitzaiola Parte Hartzeko Ordenantzaren zirriborroa.

Alkate jaunak berriro hartu du hitza, eta esan du “nahi duen moduan jantzi daitekeela santua”, baina esan baldin badu Batzordea sortzen ez den bitartean eztabaida-gunea Bozeramaileen Batzarra dela, bere buruari galdetzen diola nora bidaliko den bestela Ordenantza, horretara ez bada.

Gehitu du borondate politikoaren kontua dela erdibideko mozio baten berririk ez ematea Talde Sozialistari.

palabras tergiversadas, y que lo único que ha dicho es que el Pleno no le puede obligar a crear una comisión asesora, y que él decidirá cuándo se crean las comisiones asesoras, pero que él nunca ha dicho que no vaya a crear esa comisión.

Añade que él siempre ha dicho que cree que la Junta de Portavoces es el foro adecuado para tratar temas de transparencia.

Indica el señor Mendicute que efectivamente el señor Alcalde dijo que el foro adecuado para tratar la participación era la Junta de Portavoces, pero que lo que no sabían era que a la Junta de Portavoces se le iba a entregar el borrador de la Ordenanza de Participación.

Interviene de nuevo el señor Alcalde para decir que se puede “vestir el santo como se quiera”, pero que si ha dicho que hasta tanto se cree la Comisión el foro adecuado es la Junta de Portavoces, se pregunta dónde sino se va a remitir el borrador de la Ordenanza.

Añade que el hecho de no hacer partícipe al grupo socialista en una moción transaccional es una cuestión de voluntad política.

Azkenean, Ahal Duguk aurkeztutako mozioa bozketara eramanda, eta, aho batez, ez dute onartu bertaratutakoek.

EH Bildu, EAJ eta Irabazi taldeen erdibideko mozioa bozketara eramanda, eta onartu egin da, honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago abstentziorik.

## 7. ATALA: Galderak eta Errekuak.

- Lamarain andrearena:  
Esan du Garapen Ekonomikoaren Batzor-

Finalmente, sometida a votación la moción presentada por Podemos, no se aprueba por unanimidad de los señores y señoras asistentes.

Sometida a votación la moción transaccional de los grupos EH Bildu, PNV e Irabazi se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones: ninguna.

## PUNTO 7º Ruegos y Preguntas

- La de la señora Lamarian afirmando que en la Comisión de Desarrollo

dean galdetu zutela, eta Osoko Bilkura honetan ere galdetzen dutela, Debegesan egin diren kaleratzeez; izan ere, enpresa independentea den arren, diru publikoa erabiltzen duenez eta kontuan hartuta Udal honek zenbat diru jartzen duen, uste du Udalak jakin behar duela zer gertatu den.

Albístegui jaunak erantzun du gai hori gaur bertan pasatu dela Ogasun Batzordetik, eta horretan Abanzabalegi andreak galdetu du horretaz.

Berak Debegesako Cristina Zumearekin hitz egin zuen —esan du Albístegui jaunak—, eta helarazi zion lau pertsona kaleratu izanarekiko kezka; Zumea andreak esan zion Balbás jaunak behar zuela horretaz erantzun.

Gaur bertan, Batzordean komentatu da hurrengo bilerara Balbás jauna etorri daitkeela —gehitu du— azaltzeko habiaren proiektua eta egiteko diren beste hainbat proiektu, eta baita Bic Berrilanez gauzatzekoa den TeknoHabiaren gaia, eta hori izango dela aukera ona Balbás jaunak erantzun diezaion Lamarain andreak galdetutakoari.

Lamarain andreak esan du garrantzitsu deritzola Debegesako gerenteak azalpenak emateari, baina, hala ere, Udalak jarraipen sakonagoa egin beharko lukeela

Económico preguntaron, y lo plantean también en este Pleno, el tema de los despidos habidos en Debegesa, que aunque es una empresa independiente, como se nutre de dinero público, y teniendo en cuenta el dinero que aporta este Ayuntamiento; cree que el Ayuntamiento debe de saber qué ha ocurrido.

Responde el señor Albístegui precisamente esa tema ha pasado hoy por la Comisión de Hacienda, en la que la señora Abanzabalegi se ha interesado por el mismo.

Añade que él hablo con Cristina Zumea de Debegesa, a la cual le transmitió la preocupación por el despido de cuatro personas, y que la señora Zumea le dijo que quien tenía que responder era el señor Balbás.

Afirma así mismo que se ha comentado hoy en la Comisión que a la próxima reunión puede venir el señor Balbás para explicar el proyecto de la incubadora y otros proyectos que se van a llevar a cabo, y también el tema de la incubadora tecnológica que va a llevarla a cabo Bic Berrilan, y que será una oportunidad para que el señor Balbás conteste a lo que ha planteado la señora Lamarain.

La señora Lamarain dice que le parece importante que el gerente de Debegesa dé explicaciones, pero cree que el seguimiento del Ayuntamiento debería de

bere ustez.

Alkateak erantzun du nahi izanez gero Bozeramaileen Batzarra deitu dezakeela azaltzeko zer ari den gertatzen, baina bere ustez esana duela arrazoi nagusieta-ko bat dela zenbait diru-laguntzaren irizpi-deak aldatu izana, eta jada ez dela onar-tzen pertsonal propioa kontratatzea, eta horrek plantilla finkoa murriztea dakarrela. Horri gehitzen zaio Foru Aldundiak BEZa errekueratzea ez onartzea —esan du—, 2014az geroztik, administratziotzat hartzen baitu; ebazpen horren kontra helegitea jarri da, baina 130.000 euroko kostua gehitzea dakarrela.

Bere burua aurkeztu du langileekin hitz egiteko —esan du—, kontseilari delegatua baita, eta udalen konpromisoa dela gaur egungo ekarpenari eustea.

- Ibañez andrearena:

Galdetu du zer gertatzen den Vildósolaren txaletarekin eta hura eraistearekin; izan ere 2015eko urtarrilaren 31n prentsan ageri zen Udalak onartu zuela Vildósola-ren aldearen birpartzelazioa, eta Alderdi Sozialistak 2015eko apirilaren 22an —hauteskunde aurreko garaian— bere webgunean zioela “las obras para el derribo del chalet de Vildósola se iniciarán

ser más exhaustivo.

Afirma el señor Alcalde que si se desea, puede convocar una Junta de Portavoces y explicar lo que está ocurriendo, aunque ya cree que anticipó que una de las principales causas es que han cambiado los criterios de algunas subvenciones y que ya no se admite subvencionar la contratación de personal propio, lo que conlleva una reducción de la plantilla fija, a lo que se añade el que la Diputación Foral no acepta la recuperación del IVA, con efectos del año 2014, al considerarla como una administración, resolución que se ha recurrido; pero que supone un coste añadido de 130.000 euros.

Añade que él se ha ofrecido, como consejero delegado, a entrevistarse con los trabajadores, y que el compromiso de los ayuntamientos es el de mantener la aportación actual.

- La de la señora Ibañez preguntando qué ocurre con el chalet de Vildósola y su derribo, pues ya el 31 de enero de 2015 se decía en prensa que el Ayuntamiento aprobaba la reparcelación de la zona de Vildósola y el Partido Socialista en su página web en fecha 22 de abril de 2015, fecha preelectoral, decía “las obras para el derribo del chalet de Vildósola se iniciarán en junio. El Ayun-

en junio. El Ayuntamiento de Eibar estima que para comienzos del mes de junio se iniciarán los trabajos para el derribo del chalet de Vildósola, después de que se superen los trámites urbanísticos necesarios. Así mismo, el Ayuntamiento iniciará los trámites para la contratación de las obras de derribo, cuyo presupuesto asciende a 30.800 euros.”

Urtebete geroago txaletak han segitzen du —esan du—, eta haren ingurua gero eta tristeagoa da.

Bere taldeak jakin nahi du zer pauso emango diren —gehitu du— eta ea dagoeneko pausoren bat ematen ari den, ez baitute Arraguetako etxeekin bezala gertatzerik nahi.

Tellería andreak erantzun du kontua dela zailtasunak daudela hitzarmena sinatzeko, jabeak asko direla eta horietako baten bat ez dagoela ados; ezin du horri buruzko informazio gehiago eman datuak babesteko legeetatik, baina espero du gaia uztaileko konponduta egotea.

Amaitzeko esan du prozesua luzatu dela, baina horren arrazoiak ezin dakizkiokeela Udalari egotzi.

Alkate jaunak hitza hartu, eta esan du Arraguetako etxeei dagokienez eraikinen segurtasunaren gaia bermatuta —

tamiento de Eibar estima que para comienzos del mes de junio se iniciarán los trabajos para el derribo del chalet de Vildósola, después de que se superen los trámites urbanísticos necesarios. Así mismo, el Ayuntamiento iniciará los trámites para la contratación de las obras de derribo, cuyo presupuesto asciende a 30.800 euros.”

Un año después, continúa, el chalet sigue ahí y su entorno es cada vez más triste.

Añade que lo que su Grupo desea saber es qué pasos se van a dar, y si se está ya dando algún paso, porque lo que no desearían es que ocurriese lo mismo que con las casas de Arragueta.

Contesta la señora Tellería que lo que ocurre es que hay dificultades para firmar el convenio porque alguno de los propietarios, que son muchos, no está de acuerdo, y que no puede dar más información, por la protección de datos; pero que espera que para julio esté resuelto el tema.

Finaliza diciendo que se ha alargado el proceso, pero por causas que no son imputables al Ayuntamiento.

Interviene el señor Alcalde para decir que sobre las casas de Arragueta, garantizando el tema de la seguridad del

udal-Arkitektoa arduratzen da horretaz— arazo handiena dela eraikina eraitsi behar dela baina benetako arazoak daudela eraisteko agindua jakinarazteko, hamarka jabe baitago eta horietako zenbait ezin dira aurkitu.

- Abanzabalegui andrearena: Esan du alde batetik ikusi dutela Udalak sare sozialetan duen profilean plazaratzen dela udal-gobernuaren prentsa-ohar bat, eta ez dakitela udal-taldean prentsa-oharrak agertu daitezkeen perfil horretan.

Eta, beste aldetik, berresten du Lanpostuen Zerrenda aztertu behar dela, Osoko Bilkura guztietan egiten duten bezala.

Alkate jaunak erantzun du Lanpostuen Zerrendari dagokionez albait azkarren ari direla horretan lanean, eta lehen galderari dagokionez Udalak perfilak dituela sare sozialetan eta Abanzabalegui andreak aipatutako prentsaurrekoa Gobernu Batzarrak eman zuela, erakunde-organoa den aldetik, eta ez alderdiena, eta bestelako kontua izango zatekeela alderdiek eman izan balute.

edificio -de lo que se encarga la Arquitecta municipal-, el mayor problema es que el edificio tiene que ser derribado, pero que hay verdaderos problemas para notificar la orden de derribo porque son decenas de propietarios, y a algunos no se les puede localizar.

- La de la señora Abanzabalegui diciendo que por una parte, han visto que en el perfil que tiene el Ayuntamiento en las redes sociales, se da a conocer una nota de prensa del gobierno municipal, y que no saben si las notas de prensa de los grupos municipales, pueden aparecer en ese perfil.

Y que por otra insiste en lo que hacen en todos los Plenos en cuanto a la Relación de Puestos de Trabajo, pues no han tenido recientemente noticias al respecto.

Contesta el señor Alcalde que en cuanto a la Relación de Puestos de Trabajo, se está actuando lo más rápido posible, y que en cuanto a la primera cuestión que el Ayuntamiento tiene perfiles en las redes sociales, y que la rueda de prensa a la que se refiere la señora Abanzabalegui la dio la Junta de Gobierno, como órgano institucional, y no de los partidos, y que otra cosa es que la hubieran dado los partidos.

Gehitu du dena dela horrelakoen inguruko joko-arauak onar litezkeela.

Mendicute jaunak esan du galdera bera duela aurkeztuta bere taldeak orain dela hainbat hilabete, zehazki, zer irizpide dabilten webgunerako albisteak aukeratzekoan, baina oraindik erantzuteke dagoela.

- Agirre andrearena: Esan du badakiela Bozeramaileen Batzarra ez zela agertu errauskailuaren kontrako mozioaren alde, baina berriro aipatu nahi duela gaia berari eman zizkieten erantzunengatik, erantzun haiek, ez bakarrik umekieriaz hartzekoak, zertxobait burlatiak ere iruditu zitzaizkiolako.

Gaineratzen du Aguirre andreak gai serioa dela, osasun aldetik Donostiatik gertu dauden herriei zuzenean kalte egin diezaiekeena eta alarma-egoera sortu osasun publikoaren faltagatik; beraz, Bozeramaileen Batzarrean inor ezin da ibili esaten, adibidez, haren izpitxo bat Eibarrrera helduko denik.

Uste du –dio Aguirre andreak– aurrekontuaren gaia ere kontuan hartzekoa dela, ez delako inolako tontakeria, gipuzkoar bakoitzari 35 urtean 1.800 euro ordaintzea

Añade que de todas formas, se pueden aprobar al respecto unas normas de juego.

Indica el señor Mendicute que precisamente esa es una de las preguntas que tiene su Grupo presentada hace meses, en concreto, sobre los criterios de selección de noticias en la página web; pero que todavía está sin responder.

- La de la señora Agirre diciendo que ya sabe que no prosperó en la Junta de Portavoces el posicionamiento en contra de la incineradora, pero que insiste en el tema por el tipo de respuestas que se le dieron, que le parecieron no sólo infantiles, sino hasta un poco burlonas.

Añade que es un tema serio que puede atacar directamente, a nivel de la salud, a los pueblos cercanos a Donostia, y generar una situación de alarma de falta de salud pública, por lo que no se puede andar diciendo en la Junta de Portavoces por ejemplo, que una brizna puede llegar a Eibar.

Cree también, continua, que el tema del presupuesto es para considerarlo, y no es ninguna tontería que del montante que va a comportar a cada guipuzcoano

tokatuko zaiolako.

Amaitzeko esan du zeharo txokatuta geratu zela berarentzat oso serioak diren gaiak ez zirela ukitu ikustean, beste era bateko tratamendua eskatzen duten gaiak; eta aipatu nahi zuena hauxe zen: errauskailua ez dela iseka edo burla egiteko kontua, ezta txiste errazak egitekoa ere.

Alkate jaunak baieztatzen du, bere izenean, eta uste du Bozeramaile Batzarreko kide guztienean ere hala dela, hauxe esan behar duela: inork ez zuela inongo burlarik egin; inork ez zuela txisterik egin, eta ezta umekeriatzat har daitekeen inolako komentariarik ere.

Bozeramaileen Batzarra –gaineratzen du Alkateak– organo nahiko serioa da horrelako gauzak egiten ez ibiltzeko.

Beste kontu bat da, dio, Udal Osoko Bilkurara doazen gaien inguruan Talde guztiek finkatutako irizpide batzuk daudela ezarrita, zeintzuk doazen eta zeintzuk ez zehazteko.

Gaineratzen du hauxe erabaki dela: Udal Osoko Bilkurara Eibarko herriarekin interes zuzena duten gaiak direla; baina Udalbatzarrera ez etorri arren horrek ez duela esan nahi eztabaidatzen ez direnik, horien inguruan Bozeramaileen Batzarrak ezagutzera ematen den jarrera bat hartzen duelako, eta berak duen sentrazioa

le va a tocar durante 35 años 1800 euros.

Concluye afirmando que le chocó mucho que no se abordaran temas que para ella son muy serios, y que requieren otro tipo de tratamiento y que deseaba hacer mención de que la incineradora no es un tema de burla, ni de chiste fácil.

Afirma el señor Alcalde que en nombre propio, y cree que de todos los miembros de la Junta de Portavoces, tiene que decir que nadie hizo ninguna burla, ni nadie hizo chistes, ni ningún comentario infantil.

La Junta de Portavoces, añade, es un órgano lo suficientemente serio como para no hacer esas cosas.

Otra cosa es, prosigue, que hay establecidos unos criterios fijados por todos los Grupos acerca de qué cuestiones van a Pleno y qué cuestiones no van.

Añade que se ha decidido que van a Pleno las cuestiones que sean de interés directo de la ciudad de Eibar, pero que otras cuestiones que no vengan a Pleno no quiere decir que no se debatan; sino que la Junta de Portavoces adopta un posicionamiento que se da a conocer; y que la sensación que tiene es que a la

da Aguirre andreari gustatu ez zitzaiona, gai hura Udal Osoko bilkurara ez ekartzea izan zen.

Berriro Aguirre andreak hartu du hitza. Esaten du izpitzoren bat Eibarrera hel daitekeela zioen adierazpen hori han esan zela, eta berak onartzen duela gauzek ibilbide jakin bat ez izatea, baina gai hori bai dela Gipuzkoa osoarena eta haren inguruko herri guztiena; elkartasun kontu bat da –dio– errauskailuarekin kalte handia izango dutenekiko.

Alkate jaunak dio gaia Udal Osoko bilkurara ez ekartzeak ez duela esan nahi eztabaidatuko ez denik eta bozkatuko ez denik, eta ezta Udalak bere jarrera zein den azalduko ez duenik ere.

Gaineratzen du ez dela ari elkartasuna alde batera uzten, gaiaren edukiagatik ez dela Udalbatzarrerara ekarri esaten baizik, beste asko bezala, baina Bozeramaileen Batzarrean gai horiek eztabaidatu, bozkatu eta kanpora helarazten dira.

Benítez jaunak hartu du hitza eta esan du akordio bat badago, gai batzuk Udal Osoko Bilkurara ekarriko direla eta beste batzuk Bozeramaileen Batzarrean ebartziko direla dioena, azkenean zera gertatu da:

señora Aguirre no le gustó que el tema no viniera a Pleno.

Interviene de nuevo la señora Aguirre quien afirma que la expresión de que alguna brizna podría llegar a Eibar fue dicha allí, y que acepta que las cosas no tengan un determinado recorrido, pero que si es un tema de Gipuzkoa, y de los pueblos que le rodean, es un tema de solidaridad con los que van a tener un perjuicio grande con la incineradora.

El señor Alcalde insiste en que el hecho de que no venga el tema a Pleno no quiere decir que no se debata y vote y que el Ayuntamiento se posicione.

Añade que no se está omitiendo solidaridad, sino que por su contenido, el tema no viene a Pleno, como otros muchos, pero se debaten, se votan en la Junta de Portavoces, y se trasladan al exterior.

Interviene el señor Benítez para decir que si el acuerdo es que hay asuntos que vienen a Pleno y otros que se resuelven en la Junta de Portavoces, resulta que al final se trae a Pleno lo que el

Udalbatzarrera ekarri dela Udalak bilkura honena ez dela esandakoa. Horixe dela Aguirre andreak egin duena.

- Ibañez andrearena: Esaten du aurreko Udalbatzarrean berak gogora ekarri zuela Udal honek animalien aterpearen inguruan mozio bat duela onartua; lehenengo sei hilabeteetan aurkeztu behar zen bide-ragarritasuneko azterketa baten inguruan ere berba egin zela, eta Benítez jaunak esan zuen berak zerbaiten berri zuenean, Udalbatzara ekarriko zuela.

Gaineratzen du GÉPÉ taldea dagoeneko Mankomunitatearekin hartu emanean jarri zela apirilaren 28an, eta horregatik nahiko luketela jakin zeintzuk diren ematen ari diren urratsak eta zeintzuk diren aztertzen ari diren epeak.

Benítez andreak erantzuten du hala dela, GÉPÉ taldeak dokumentu bat helarazi ziela apirilaren amaiera aldean, eta udalerrri guztietara bidali zela Talde horrek egiten dituen proposamenak aztertzeko. Benítez jaunak dio zehaztasun gutxiko proposamenak direla, gutxi gorabehera esaten dutena da 20.000 metro karratuko instalazio bat behar dutela eta hor eraikin bat jaso behar dela, kirofanoa ez ezik, beste instalazio batzuk izango dituen, baina ez da horren balioespenik egin.

Gaineratzen du Taldearekin bilera bat egin dela 20.000 metro horiek non aurkitu

Ayuntamiento ha dicho que no es de Pleno, que es lo que ha hecho la señora Aguirre.

- La de la señora Ibañez diciendo que en el Pleno anterior recordaba que este Ayuntamiento había aprobado una moción sobre refugio de animales, que se habló de un estudio de viabilidad que se iba a presentar en los primeros seis meses y que el señor Benítez dijo que cuando él tuviera conocimiento de algo, lo traería a Pleno.

Añade que le consta que el grupo GÉPÉ ya se ha puesto en contacto con la Mancomunidad el 28 de abril, por lo que les gustaría saber cuáles son los pasos que se están dando, y qué plazos se están estudiando.

Contesta el señor Benítez que es verdad que el Grupo GP les hizo llegar un documento a finales de abril, que se trasladó a todos los municipios para que estudiaran las propuestas que hace este Grupo; pero que son propuestas con muy poca concreción, pues vienen a decir que necesitan una instalación de 20.000 metros cuadrados, en los cuales hay que construir un edificio que disponga desde quirófano, a otras instalaciones, pero que no está valorado.

Añade que se ha mantenido una reunión con el Grupo para plantearles dónde se

daitezkeen galdetzeko eta eraikinak eta haren instalazioak izan dezaketen kostuari buruzko informazioa eskatzeko. Informazioa eskuratzen denean, j. –dio Benítez jaunak– bateratze-lan bat egingo da eta horren berri emango da.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta arratsaldeko bederatiak hogeit gutxi izanik, Alkate jaunak bilerari amaiera eman zion, guzti honi, nik, Idazkari Orokorrak, fede emanez.

podrían encontrar esos 20.000 metros, así como para solicitarles información sobre el coste que podría suponer la edificación y sus instalaciones, y que una vez se tenga la información, se hará una puesta en común y se trasladará la misma.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas cuarenta minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.